












IZ VSEBINE:

-  **NAŠ OBRAZ** je tokrat iz Pirana:
Karmelo BENKO - str. 2
-  **Poročilo z javne tribune ALI SE BOMO SPLOH ŠE LAHKO KOPALI V NAŠEM MORJU?** - str. 4
-  **Portorož je bogatejši za (še en) Kongresni center na Bernardinu** - str. 5
-  **Zakaj je odločitev, da OŠ z italijanskim učnim jezikom v Piranu ostane v dosedanji stavbi, modra?** - str. 8
-  **Pogovor s predsednico portoroškega Turističnega društva Andrejo Humar - Fatorič** str. 9
-  **INTERNET - kaj je to?** - str. 10, 11
-  **Kar tri strani KUL-(T)-URE**
-  **Na strani 21 se lotite NAGRADNEGA MOŽGANSKEGA TRIMČKA**
-  **Izčrpen program Avditorija za november** - na zadnji strani

NAGROBNI NAPISI

Tukaj sanja funkcionar iz stranke.
Prej je hodil sanjat na sestanke.

Zbiral je denar, automobile, delnice, nakit,
po smrti mu ostala je le - mrzla rit.

Tu počivam jaz, ki sem se smrti bal
ne vedoč, da je gospa odlična:
od vsega, kar je Bog tej zemlji dal,
edina stvar poštena in pravična.

Tukaj počiva nekdanji klerikalec,
kasnejši komunist in končni liberallec.
Je bridka smrt potrkala na vrata,
baš ko je hotel it' za demokrata.

Tu počiva tisti, ki ga je zdravnik svaril,
naj neha piti alkohol, drugače bo umrl.
In res: na pločniku pred barom je
pijan šofer do smrti ga podrl.

Sonja Požar

PIRANSKI ARHIV JE NAŠEL NOVO DOMOVANJE

Piranski arhiv je po gradivu, ki ga hrani, najstarejši v Sloveniji in eden med starejšimi v Evropi, saj hrani dokumente neprecenljive vrednosti od leta 1173 dalje. Ko so leta 1877 začeli rušiti staro občinsko palačo, kjer so zgradili novo (sedanjo), so iz občinskega arhiva ločili starejše gradivo, zlasti srednjeveško, od novo nastajajočega. Tako je občina Piran tistega leta ustanovila svoj arhiv kot ustanovo. Prvotno se je imenoval Stari mestni arhiv - Archivio civico antico - in je najprej bil oddelek Mestne knjižnice. Prvi arhivar Starega piranskega mestnega arhiva je bil grof Stefano Rota, od leta 1891 pa profesor Domenico Vata, ki je dolga leta uspešno opravljal svojo službo arhivarja.

Medtem ko je izolski arhiv leta 1903 zgorel, gradivo koprškega pa so med drugo svetovno vojno odnesli v Italijo, je zasluga piranskega učitelja in knjižničarja **Domenica Petronia**, da je piranski arhiv ostal doma. Takratno arhivsko gradivo je namreč dal obzidati pod stopniščem občinske palače in se je tako ohranilo do danes.

V preteklosti se je piranski arhiv večkrat selil: iz občinske palače, lože, do zgradbe sodišča, leta 1954 je prišel v sklop takratnega Mestnega muzeja (danes pomorskega), leto dni kasneje pa je Občinski ljudski odbor ustanovil samostojni Mestni arhiv. Po sklepu piranske občinske skupščine leta 1974 so ga priključili Pokrajinskemu arhivu Koper, vendar pod pogojem, da arhivsko gradivo in osnovna sredstva ostanejo v Piranu. Leto dni kasneje so arhiv preselili v prostore minoritskega samostana, kjer je domoval do pred kratkim, ko se je preselil v prostore na Župančičevi ulici v

nadaljevanje na strani 3 



Piran, 14. oktober '95 - Ob svečani otvoritvi novih prostorov piranskega arhiva na Župančičevi ulici so občani simbolično pomagali pri selitvi njegovega dragocenega gradiva. (V ozadju fotografije je pred občinsko palačo parkiran nov službeni avtomobil občine Piran znamke Opel omega, vreden kakšnih 60.000 DEM). (Foto: M.Z.)

(ALI OBRAZ PIRANA): KARMELO BENKO

VESELJE BO TVOJA VEČERJA, ČE SI KORISTNO PREŽIVEL DAN. (KEMPINSKI)

Vrsto let ga srečujemo na piranski tržnici. Dan se šele rojeva, pa je že poln energije, glasnih besed in prešernega nasmeha. Pripravlja scenarij za nov tržnični dan. Rad pomaga, za vsakega ima besedo ali vsaj pozdrav in ker na tržnico zaidemo skoraj vsi, vsaj konec tedna, sem z njim malo poklepotal.

Rojen v vipavskih Šmarjah leta 1926 in tudi hlače je trgal v osnovni šoli Šmarje. Po končani osnovni šoli se je odločil za poklic peka in v Dutovljah to tudi postane.

Prišla je vojna in leta 1943 točneje, 12. februarja ga nasilno mobilizirajo v italijansko vojsko in pošljejo na Sardinijo v 45. regiment divizije San Bauda, ki domuje v mestu Iglesias. Po "bankrotu" italijanske armade so ga odpeljali Američani kot ujetnika in pomožnega vojaka, mulovodca zaplenjenih mul v Tobruški vojni (Libija). Mulovodci in mule pristanejo v Cataniji (Sicilija), od tu pa - peš v Messino.

V Cataniji dobi vezo z jugoslovanskim zbirnim centrom v Bariju. In se odloči za pobeg. To se mu posreči v Napoliju. Posreči se mu prispeti do Gravine, kjer organizirajo zbor 3. Prekomorske brigade, ki se v marcu 1944. izkrca na otoku Visu.

Karmelo Benko se udeleži vseh bojev za dalmatinske otoke (Korčulo, Brač, Hvar, Pelješac). V bojih za Kaštel, Šibenik, Drniš Knin je v slednjem 22. decembra 1944 hudo ranjen. V Splitu ga zakrpajo in od tu ga pošljejo na Širok Breg v novo enoto, kjer je 6. februarja ponovno ranjen in se vrne v Split. Sreča ga je zapustila, bi lahko modroval, ker je marca, ko zdrav zopet najde soborce, se bojuje za Gračanec v Liku, Udbino, Doljni Labac in Bihač, pri Rupi zopet ranjen in tako zapusti svojo borbeno pot.

Po vojni se z "edinico" nastani v Tržiču (Monfalcone). Že junija 1945 morajo Tržič zapustiti in se nastanijo v Stranah pri Postojni. Od tod jih pošljejo v Istro, točneje v Buje.

Bataljonski sklep, da ga pošljejo v podoficirsko šolo, ga pripelje v Lovran. Decembra 1945 pride v Ljubljano in od tu v Banjico pri Beogradu.

Živahen kot je bil, ta naš Benko, je bil za povrh sprejet še v partijo. Tako postane kmalu eden od mnogih, ki jih pošljejo v Rusijo.

Izbere si študij živinozdravnika in ga uspešno zaključi leta 1950. Ob zaključku šolanja mu preklanje z Informbirojem prepreči vrnitev domov, zato služi ruski armadi kot živinozdravnik polkovnih živalic v mestu Dezaudedikau (danes Vladikavkaz) do leta 1957, ko se lahko vrne v rojstni kraj.

Ruska avantura pa ni bila popolnoma vojaško usmerjena, saj se je v Moskvi našemu krajanu zgodilo "tisto" - do ušes se je zaljubil. Tamara, ki je danes družica Karmelu Benku, postavnega fanta ni zavrnila in sta si o Omsku dahnila - da.

Tako so domov v Šmarje pri Vipavi prišli z njim tudi otroka Feliks in Riana ter seveda ženka Tamara.

Leta 1971 postaneta z ženo člana Krajevne skupnosti Piran.

Službo dobi Benko kot upravitelj Klavnice Dekani, kjer dočaka tudi invalidsko upokojitve leta 1973.

Sedaj pa že vrsto let ureja tržnico v Piranu in priznajmo - vzorno.



Karmelo Benko v Omsku v 50-ih letih

Kadar ga ni na trgu, to ni več prava tržnica, nekaj ji manjka. Morda glas, smeh ali pripomba nekoga, ki je motor tega vitalnega vozla našega mesta.

Toda le za hip in že hiti izza vogala in nadaljuje svojo vlogo v tržnični sceni.

Popoldne, ko se dan poslavlja, ga srečamo bolj umirjenega, z rokami na hrbtu koračiti po ulicah našega mesta. A občutek imaš, da je še vedno nemiren - utesnjen.

Srečno Benko, delček živopisnosti našega mesta, del človečnosti z velikim srcem!

Rudi Mraz

PORTOROŽANOVIMALI OGLASI

Ugodno prodam jeklenko za gospodinjiski plin. Informacije po tel.: 76-900.

PMO

MEDICINSKA SESTRA na porodniškem dopustu **nudi varstvo vašega otroka** 24 ur dnevno na svojem domu. Informacije po tel.: 70-841.

PMO

Inštruiram slovenski jezik, italijanski jezik, matematiko in biologijo za osnovne šole ter italijanski jezik za srednje šole. Tel.: 70-841.

PMO

Nudim **PREVOZE TOVOROV** do 11 m3 oz. Do 1.700 kg teže na katerikoli relaciji. Tel.: 74-535, zvečer, Marko.

V Portorožanu lahko svoj mali oglas objavite brezplačno. Besedilo malega oglasa pošljite po pošti ali sporočite po telefonu (na 73-046, dopoldan, ob sredah tudi popoldan) do 20. v mesecu. Oglas bo objavljen v Portorožanu, ki bo izšel v istem mesecu.



Adriatic®

zavarovalna družba d.d.
assicurazioni s.p.a.

Boutique

ASCADA

MAJDA MIKLAVEC tel.: 70-929

Obala 114
(Trgovsko poslovni center)

Vabljeni!



ČESTITAMO, ZAHVALJUJEMO, POZDRAVLJAMO, VOŽČIMO

Naši **Gaji MRAZ**, ki praznuje tretji rojstni dan 6. novembra, želijo zdravja in veselih otroških dni babica Sonja, mami Irena, sestra Eva in dedek Rudi.

Kristjanu PRINČIČ-u iz Senčne 83, Portorož, iskreno čestitajo za uspešno opravljeno diplomu ter želijo še obilo uspehov pri nadaljnjem študiju - tata Aldo, mama Dina ter sestra Rosana. Obenem mu želijo, da se čimprej vrne domov od služenja vojaškega roka.

Vse najboljše za rojstni dan socialni delavki **Nevi RODELA** iz Sečovelj. Prijatelji.

Svoj rojstni dan je 17. oktobra praznoval tudi **Piero BRAGHERI**. Vse najboljše mu preko "Portorožana" želijo njegovi domači.

Na Vilfanovi ulici v Portorožu je praznovala svoj rojstni dan **Katja STAVAR**. Iskrene čestitke.

Margaretu LIKAR iz Sečovelj ima rojstni dan 5. novembra. Lepo praznovanje ji želijo in ji iskreno čestitajo prijatelji in sodelavke.

Iskrene čestitke **Bojki REGENT** s Cvetne poti v Portorožu, ki so ji v akciji "Živimo s podeželjem" v časopisu Kmečki glas podelili priznanje za najlepše cvetje.

Branku KEKIČ-u vse najboljše za pravkar minuli rojstni dan - prijatelji in znanci.

Oktober so na Prečni poti v Portorožu imeli kar štiri slavlence. Svoj rojstni dan so praznovali **Jože STERGULC**, **Avgust PETRIŃJA**, **Marjan OGRIN** in **Jadranka TOMIČ**. Iskreno jim čestitajo domači in sosedge.

Vse najboljše za rojstni dan zakoncema **Zmagi** in **Toniju MISSON** s Koprške ceste v Portorožu, ki sta te dni oba praznovala svoj rojstni dan.

V družini **CIVIDINI** s Koprške ceste 3/a imajo oktobra in novembra tri slavlence: 26. oktobra je slavil svoj rojstni dan **Ivan**, 3. novembra slavi **Valentin**, 20. novembra pa **Ines**. Vse najboljše ob njihovem prazniku, prvošolcu **Ivanu** pa obilo uspeha v šoli - želijo iz srca vsi domači.

Alešu ŠIKRABA iz Sečovelj iskreno čestitamo ob pravkar opravljeni diplomni - donuči.

Dolgoletnemu, zdaj že upokojenemu direktorju podjetja Droga, gospodu **Marčelu Kralju** iskreno voščimo ob življenjskem jubileju, ki ga je praznoval zadnje septembrske dni. Obilo zdravja in dobre volje mu želijo vsi iz Droge.

Piranul

Številne selitve v preteklosti pa so žal precej škodile arhivskemu gradivu (predvsem starejšemu). Potrebno ga je bilo restavrirati in tako zaščititi pred nadaljnjim propadanjem. Precej starejšega gradiva pa je tudi posnetega na mikrofilmih. Neprecenljivo vredno in raznovrstno piransko arhivsko gradivo, ki se sistematično hrani od leta 1173 dalje (prepis najstarejšega dokumenta pa sega celo v leto 1036), govori o bogati preteklosti Pirana, njegovem bližnjem in širšem zaledju, večjem delu Istre in nenazadnje o vlogi Pirana v evropskem prostoru. Piranski arhiv hrani več kot 1800 primerkov notarskih pergamentnih listin (od 1173 do 1887 l.), čez 70 dukatov ali doževih pisem (od l. 1263 do 1699), tudi pisanih na pergamentu (preparirani živalski koži) in več kot 8000 testamentov, pisanih na papirju, ki so bogat vir za zgodovinarje, etnologe, umetnostne zgodovinarje, pravnike, jezikoslovce... Med številnimi dokumenti in kodeksi iz obdobja beneške oblasti (od 1283 do 1797) velja omeniti še notarske knjige, statute občine Piran, čez 140 vice-domskih knjig (vsebujejo vpis kratke vsebine pravnih aktov, s čemer so le-ti postali legalizirani), pa kataverske knjige (globe in kazni), komorniške knjige (prihodki in izdatki občine), knjige javnih prodaj in dražb, knjige oseb (hudodelcev), ki so bili izgnani iz občine Piran, knjige obsodb, knjige o obmejnih sporih, knjigo prepisov vseh pomembnejših dokumentov, knjige o socialnih bojih v občini Piran, o občinskih ribjih loviščih in številne druge kodekse, ki so vsi "ročni izdelek" skrbnih pisarjev. Starejše gradivo je pisano v različnih pisavah in do zadnjih desetletij 15. stoletja v srednjeveški latinščini. Šele po letu 1480 se začne kot uradni jezik uveljavljati italijanščina, ki pa je bila močno "oplemenitena" s primesmi piranskega ljudskega jezika.

Veliko gradiva je tudi iz francoskega, avstrijskega, italijanskega in povojnega obdobja. Poleg občinskega arhiva so tu shranjeni še arhivi raznih likvidiranih podjetij (Rudnik Sečovelje, ladjedelnica Piran...), številnih osnovnih in srednjih šol, sodišča, različnih družin (Tartini, Gabrielli, Smareglia...), razne zbirke (načrti, plakati, fotografije in razglednice...), inkunabule (prve tiskane knjige) itd. Vsega gradiva je okoli 850 tekočih metrov.

Iz tega bogatega piranskega arhivskega gradiva so črpali tako domači kot tudi tuji avtorji oziroma raziskovalci (iz Italije, Hrvaške, Nemčije, Švice, Avstrije in celo iz ZDA), ki so napisali številne zgodovinske knjige, razprave, referate, doktorske disertacije. Osnovnošolcem in srednješolcem je piransko gradivo služilo za pripravo več raziskovalnih nalog, študentom pa za seminarska in diplomska dela. Napisani so bili številni članki, pripravljene razstave s katalogi, posnete radijske in TV oddaje...

Po vseh peripetijah, ki jih je piranski arhiv doživljal v preteklosti in po številnih poskusih "selitve" tega bogastva iz našega mesta, se je končno zanj našel primeren dom. Ob občinskem prazniku je tako bila svečana otvoritev novih arhivskih prostorov, ki so jih preuredili v delu bivše trgovine Jadro na piranski Župančičevi ulici.

Na enem od dveh kamnitih stebrov za zastave ob vhodu na Tartinjev trg je vklesan stavek, ki se v prevodu glasi: "Po naših molitvah boš varna ostala zemlja Piranska". Danes lahko z zanosom ugotovimo, da je del te piranske zemlje tudi piranski arhiv, na katerega so bili ponosni naši predniki, smo ponosni mi in nedvomno bodo tudi naši zanamci, kajti arhiv je osebna izkaznica in duša mesta.

ALI SE BOMO SPLOH ŠE KOPALI V NAŠEM MORJU?

je bil naslov javne tribune, ki so jo v nabito polni mali dvorani portoroškega Avditorija organizirali piranski socialdemokrati 26. oktobra letos. Večer so s svojo udeležbo popestrili tudi državni poslanci Ivo Hvalica, Janez Jug in Žare Pregel, pa tudi nekateri lokalni strokovnjaki, ki se ukvarjajo z varovanjem morja, niso manjkali. Seveda tudi ni šlo brez političnih predstavnikov lokalnih političnih strank.

Uvodoma je mag. Josip Rugelj, skozi prikazovanje sedanjega stanja, ugotovil, da imamo področje priobalnega morja pravno popolnoma neurejeno. To pa je - tako z vidika varovanja priobalnega morskega pasu kot z vidika javnega dobra, kakor tudi iz perspektive normalnega funkcioniranja sodobne države (ki si ne bi smela privoščiti stanja neurejenosti na takem področju, kot je morje oz. morska obala) - pravzaprav nedopustno. Posledice tega pa so bolj ali manj znane nam vsem: sebični podjetniški interesi si neusmiljeno prisvajajo obalo (ki je javno dobro) in jo uporabljajo zgolj v funkciji izkoriščanja oz. pridobivanja profita. Pri tem se seveda ne ozirajo na njeno ekološko funkcijo. Ob tem je kot primer omenil že razvpite najemne pogodbe, ki jih je bivši piranski izvršni svet sklepal z lokalnimi podjetji, s katerimi je žrtvoval javno dobro. Med drugim je izpostavil zahtevo, ki so jo podprli večinoma vsi razpravljalci, da je treba status obalnega morskega pasu urediti podobno kot v sosednjih državah, na Hrvaškem in v Italiji.

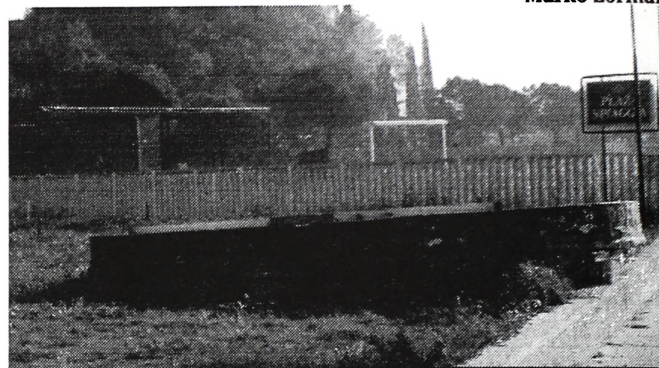
Lastnik morja mora biti država, lokalna skupnost pa mora z njim

upravljati ter skrbeti za režim tega upravljanja in za način uporabe tega javnega dobra tj. priobalnega pasu. To bi praktično pomenilo nujno poddržavljenja vsega priobalnega pasu, ki je v privatni lasti predvsem gospodarskih podjetij.

Na koncu smo še izvedeli, da predlog Pomorskega zakonika že več kot leto dni leži nekeje v predalu Žareta Pregla, poslanca državnega zbora z Obale in predsednika Odbora za infrastrukturo in prostor pri Državnem zboru, zaradi česar bi pričakovali, da bo zelo zainteresiran za čimprejšnjem sprejem omenjenega zakona.

Javna tribuna je skratka odprla enega od zelo vročih problemov in je za spremembo ponudila tudi vrsto konkretnih rešitev in odgovorov na zastavljena vprašanja.

Marko Zorman



Bomo nekoč doživeli, da si bo vsak samooklicani ali od države "blagoslovljeni" gospodar ogradil svoj košček naše kratke morske obale?

ŽIVA VERIGA OBČANOV, UČENCEV IN DIJAKOV...

V letos sprejetem Statutu občine Piran ni zaslediti kakršnegakoli zaznamka o občinskem prazniku - 15. oktobru. Poraja se vprašanje, zakaj praznovati? Zaradi občine same ali...

Krajevne skupnosti namreč ne sodelujejo na dan praznovanja, ker o pripravah na praznik pravzaprav nečesar ne vedo, razen ko dobe po pošti program občinskih prireditev. Torej nam občina - kot vse drugo - predpisuje tudi program praznovanja in "veseljenja"... Vprašam se, kakšno neki je praznovanje, katerega program nastaja po pisarnah občine, mimo petnajsttisoč prebivalcev občine, mimo teles, ki jih predstavljajo (KS) in brez vključevanja vseh dejavnikov v občini. Odziv je tak, kot je bil - prozorno apatičen, občutek neorganiziranosti - grozovit.

Zato bi predlagal, da se za v bodoče določi jedro praznika, kaj in zakaj praznujemo. V to "jedro" naj se vključi vse prebivalce, dogodek pa naj se "zgosti" v tednu dni, da se nam bo od dogodkov zavrtelo. Oktober pa je za tovrstno dogajanje od nekdaj zelo primeren mesec - vsaj v naši občini.

Organizacijsko in izvedbeno je to težko obvladljiv dogodek, zato predlagam, da se snovanje praznika prenese na najširše možno polje, kajti v slogi je moč in lepota. Dogodki bodo vezani na krajane, ki bodo prireditve tudi obiskovali. Do izraza bo končno prišla pripadnost kraju in prazniku - pa ponosni bodo tudi nanj.

Če pa je občinski praznik le skeč, ki ga potrebuje občinska oblast in njeni občudovalci, da se dokazujejo sami sebi, je potem to žalost, ki jo poznamo že iz preteklosti. In kot posledica takih žalost in oddaljevanja nas ljudi od dogodkov, je propadla prejšnja pravljica o moči delavskega razreda. Demokratična pravljica se je komaj pričela, zato nas ne odrivajte, ne jemljite nam pravic, kajti tudi ta pravljica lahko izgubi peroti.

Apatičnost vedno tepenih in ignoriranih je velika. Mar resnično tega ne opazite in se zato zasujete s praznovanji v prepričanju, da smo praznovanja pripravili mi, občani, za vas.

Rudi Mraz

PS. V revoluciji sta dve vrsti ljudi: tisti, ki jo začnejo in tisti, ki se z njo okoriščajo.

(Napoleon)

OBČINI ZA PRAZNIK



Otroci lucijskega vrtca so tudi letos s svojimi interesnimi in likovnimi dejavnostmi popestrili občinski praznik. Kot najmlajši občani so ponosno odkorakali z nabhnikmi polnimi barvic, papirja in drugih pripomočkov za slikarstvo na sončno portoroško plažo. Tam so si izbrali vsak svoj navdiha poln zorni kotiček in po svoje upodabljali prečudovito pokrajino na betonska tla, na ograjo, na velike pole papirja, pa tudi na svoj nos in oblačilo.

Zadovoljno utrujeni so se vrnili s polnimi naročji risbic. Vsi ti izdelki malih, bodočih velikih umetnikov so na ogled staršem in vsem občanom na razstavi v ZD Lucija.

(Tekst in foto: B.M.)

GOSTU NUDIJO VSE POD "ENO STREHO"

Konec septembra so v Grand hotelu Emona na Bernardinu odprli nov Kongresni center, ki s svojo zasnovo, dizajnom in opremo omogoča organiziranje in izvedbo najrazličnejših dogodkov. Razen kongresom in seminarjem nudijo prostor tudi organizatorjem razstav, predstavitev, banketov, modnih revij in podobnih prireditev.

Kongresni center je torej večnamenski. Zajema približno 1600 m² urejenih površin z vso potrebno tehnično opremo, od katere velja omeniti kabine za simultano prevajanje v štiri jezike in pa najnovejši Barco projektor, edini tovrstni pri nas, ki ga lahko najamete, omogoča pa priključitev super VHS sistema ter osebni in prenosni računalnikov. Velika Smaragdna dvorana lahko sprejme v "kino" postavitvi do 680 gostov, v "razredni" postavitvi z mizami od 350 do 400 ljudi, za banket od 420 do 450, na raznih sprejemih pa je lahko v njej tudi do tisoč gostov. Poleg te je na voljo še pet manjših večnamenskih dvoran.

"Vsak hotel sezonskega značaja, kar so bili do sedaj tudi Hoteli Bernardin, skuša svojo sezono čimbolj podaljšati. Kongresni center je ned-



vomno produkt, s katerim lahko tržimo svoje storitve skozi vse leto, pa tudi nivo kongresnih gostov je zelo visok," nam je povedal vodja Kongresnega centra, g. Edvard Lesnik.

Naložbo v vrednosti 6 milijonov DEM je financiral Sklad Republike Slovenije za razvoj, ki je večinski lastnik Hotelov Bernardin. Celotna letošnja investicija pa je znašala okoli 10 milijonov DEM. Poleg izgradnje Kongresnega centra so prenovili še hotelsko avlo, tik ob njej zgradili Grand Caffee, klimatizirali vse sobe v GH Emona, vgradili novo telefonsko centralo, ki gostom omogoča neposredno klicanje iz in v vsako hotelsko sobo. Velika pridobitev za hotel pa je nov športno rekreacijski center z bazenom, savnami, fitnessom, whirlpoolom, ter ročnimi in podvodnimi masažami.

V naslednji fazi načrtujejo v Grand Hotelu Emona tudi prenovo sob ter ureditev zunanosti hotela. Njihova glavna prednost je gotovo v tem, da ponujajo vse svoje storitve pod eno streho. Gostom lahko ponudijo vse, kar potrebujejo, od zadostnega števila parkirnih mest, do organizacije večernih zabav. Zanimanje za novi bernardinski Kongresni center je veliko. V podjetju Hoteli Bernardin zatrjujejo, da prodaja poteka tako, kot so predvidevali.

A.T.

OLJKO IN OLJKARSTVO LAHKO TUDI PRIJAZNO TRŽIMO

V portoroških hotelih Morje oz. Riviera - kot jim še zmeraj pravimo - vedno znova presenetijo s čim novim. Letošnje jesen so se lotili novega projekta in sicer so v svojo ponudbo vključili srečanje z žlahtno mediteransko rastlino, z oljko, kot izključno posebnostjo našega prostora, ki jo v naši deželi drugje ne najdemo.

Seveda so izbrali pravi čas za to, saj se že začenja obiranje oljk. Izlete k oljkarjem oz. v oljčne nasade so Hoteli Riviera ponudili različnim turističnim agencijam po Sloveniji. A niso naleteli na odziv. Nasprotno pa so se nad oljgarskimi dnevi v Portorožu navdušili pri avstrijskem časopisu Kleine Zeitung, ki so oljko in oljkarstvo sklenili predstaviti svojim bralcem "v živo". Zadnji oktobrski vikend je v Hotele Morje na oljgarske dneve torej prišlo okoli 120 gostov. V sodelovanju z Društvom oljkarjev Slovenije so pri "Morju" za svoje goste pripravili obisk pri oljkarjih, ki pridelujejo tudi v svetovnem merilu vrhunsko olje. Avstrijskim gostom so oljko in oljkarstvo najprej strokovno predstavili, potem pa so se le-ti še sami lotili obiranja tega sadeža na star, tradicionalen način (v oljčnem nasadu na Belvederju). Seveda so gostom postregli tudi z oljgarsko "merendo", s kozarcem domačega vina, vse pa začinili še z glasbo harmonike. Za spomin pa so si gostje Hotelov Morje lahko kupili še kakovostno oljčno olje in proizvode družinskega podjetja Saladija, ki edino pri nas na tradicionalen način prideluje slane filete in druge ribje dobrote.

Livija Sikur Zorman



TENIS IGRIŠČA PRI MARINI, 7. oktober letos - Prelepo sobotno sončno dopoldne - pravo "indijansko" poletje. Kot nalašč za partijo tenisa, da se v zdravem telesu ohrani tudi čil duh! Na vzgledno negovani trati pred igrišči pa so vrli, gibanja željni tenisači parkirali svoje jeklene konjičke, čeprav je bilo na parkirnih prostorih ob štiripasovnici še veliko prostora. Kaj če bi se s svojimi avtomobili zapeljali, kar na igrišče?



(Tekst in foto: L.S.Z.)

ZELENICA PRI TENIS IGRIŠČIH PRI MARINI - prva sobota v oktobru - Neutrudni člani Kinološkega društva Portorož so tega dne pripravili svojo zadnjo prireditev v tem letu - tekmovanje psov v spretnosti (agility).

Bilo je prav zabavno vzpodbujati velike in majhe kužke pa njihove lastnike, ki so se trudili premagovati najrazličnejše ovire na trati. Žal pa Kinološko društvo Portorož - vsej svoji aktivnosti navkljub - pri zbiranju sredstev za organiziranje svojih prireditev prepogosto naleti na gluha ušesa.

**IL GINNASIO ANTONIO SEMA COMPIE
IL SUO PRIMO MEZZO SECOLO DI VITA!
24 NOVEMBRE 1995 BUON
CINQUANTESIMO SCUOLA!**

Cinquant' anni fà erravamo arivati a scuola pieni di gioia ed aspettative!

Col passare dei decenni vedevamo la nostra "casa" crescere e assumere importanza e valore tali che nessun castello l'avrebbe potuto eguagliare.

Studio e rispetto tappezzavano le nostre piccole aule laboriose.

Celebravamo ogni evento, anche se non tutti gli anni erano stati spensierati e felici. A volte, malattia e perdita di compagni di viaggio ci avevano profondamente segnati. Sempre l'abbraccio solidale e confortante della Nostra Scuola ci aveva accolti e ci aveva aiutati a rinnovare il nostro amore per la vita.

Noi oggi, giovani di ieri, ci ritroveremo per celebrare i suoi cinquant' anni di vita.

Siamo tutti invitati a ritornare sui banchi di scuola, per ricordare gli avvenimenti che hanno plasmato le nostre vite, il 24 novembre, nella nuova sede di Portorose.

I nuovi custodi della scuola di oggi sono i nipoti di quella generazione di ieri. Non dimentichiamo la scuola in questa occasione di anniversario, dimostriamo tutta la nostra gratitudine.

Questo è un appello accorato a tutti gli ex maturandi e maturati di tanti anni fà!

Dire grazie con la nostra presenza e il nostro contributo ci renderà facile la realizzazione della festa di compleanno!

Grazie, con affetto e simpatia.

Il Ginnasio



TEMELJITO ČIŠČENJE - Ves oktober v centru Portoroža, tako rekoč sredi štiripasovnice, poteka intenzivno čiščenje kanalizacijskih cevi. Dela izvaja, po naročilu javnega komunalnega podjetja OKOLJE, domače gradbeno podjetje Hidrogradnja. Naročnik pravi, da sodijo med redna vzdrževalna dela. Nadejamo se, da po tem radikalnem čiščenju, portoroške štiripasovnice ne bo ob vsakem malo večjem nalivu zalila voda!

Tatjana

studio za nego obraza

**CENJENE STRANKE OBVEŠČAM,
DA SEM V SALONU PRIČELA
S PEDIKURO - NEGO NOG.
TEL. ŠT.: 71-878**

* **Na piranski osnovni šoli Cirila Kosmača je od 1. do 8. oktobra potekal drugi mednarodni izobraževalno - raziskovalni Unescov tabor pri nas.** Iz šestih držav je letos sodelovalo petnajst šol. Kot bralci najbrž že veste, je bila šola C. Kosmača sprejeta v Unescovo ASP gibanje šol, kjer so ji dodelili sestrski šoli - eno na Norveškem (v Drammnu), drugo pa v Italiji (v sicilijški Agiri). V gibanju sta med najbolj prisotnimi dva svetovna problema - skrb za ohranitev Zemlje in miru na svetu.

* **Fakulteta za arhitekturo v Ljubljani** je v sodelovanju z našim Medobčinskim zavodom za varstvo naravne in kulturne dediščine v piranskem Križnem hodniku Minoritskega samostana 17. oktobra letos odprla razstavo "Arhitekturna delavnica '95".

* **Občina Piran - oz. po njenem pooblastilu Komunalno podjetje Okolje** - je podjetju In tour za eno leto podaljšalo najemno pogodbo za tržnični prostor "Kaštel" v portoroškem centru. Za najemnino bo podjetje odštelo cca 50.000 DEM. Se bo kaj od te pogache vrnilo v Portorož? Krajevna skupnost Portorož predlaga, naj se denar od najemnine porabi za sanacijo pločnika od stavbe krajevne skupnosti do restavracije Ljubljana.

* **Predlogi dopolnitev in sprememb srednjeročnega in dolgoročnega družbenega plana** občine Piran bodo za javno razpravo predvidoma pripravljene decembra meseca.

* **Kljub vsem prizadevanjem države, da bi zajezila širjenje črnih gradenj (npr. z lani sprejetim "sanacijskim PUP-om"), se le-te v naši občini še naprej brezobzirno širijo.** Najnovejša, o kateri so skoraj že vsi pisali, je zrasla na piranskih Arzah, na pobočju nad pokopališčem. Investitor stanovanjske hiše je krepko presegel v lokacijskem dovoljenju določene gabarite objekta. Pa ta črna gradnja, žal, v naši občini še zdaleč ni osamljen primer...

* **Bodo Metropol Hoteli začeli kmalu graditi garažno hišo pod zemljo Grand hotela Metropol?** Ugibanja so upravičena, nenazadnje tudi zaradi negodovanja sindikatov portoroških igralniških delavcev. Gradnjo podzemne garaže naj bi namreč finančno krepko podprli prav Casinò. Po mnenju igralniških delavcev naj bi ta investicija hudo obremenila vse zaposlene (tudi) v Casinaju, kar bi utegnilo vplivati na višino njihovih plač. Glede na trenutno negativno poslovanje portoroške igralnice pa po mnenju sindikatov omenjena investicija ne bi bila ravno modra.

**FELOLUX - Liminjanska 111
LUCIJA
tel.: 066/75-897**

tehnični material, vodovodni material, elektro material, sanitarna keramika, plinske - oljne peči, ostali material za obrt

OBIŠČITE NAS, NE BO VAM ŽALI

Naš obraz v Luciji: Majda Miklavc, lastnica butika Ascada



V pasaži lucijskega Trgovskega poslovnega centra med prodajalnimi izstopa lepo in okusno opremljena trgovina ženskih oblačil in modnih dodatkov (predvsem zanimivega nakita). Lastnica tega butika je simpatična in zmeraj široko nasmejana **Majda Miklavc**, sicer doma v Portorožu. Ob našem obisku nam je na kratko pripovedovala o svojih dosedanjih trgovskih izkušnjah: "Nekaj let sem imela trgovino oblačil v Piranu, vendar je bila prodaja izredno pičila. Brez pretiravanja lahko trdim, da sta včasih minila dva tedna, ne da bi prodala niti igle!" "Pa tu?" smo zvedavi. "No, tu pa vsak dan pomalem nekaj "kapne", pa se nekako lahko živi", pravi Majda Miklavc.

Izvedo, da redno sledi svetovnim modnim trendom, kar se odraža tudi v ponudbi oblačil v njeni trgovini, kjer lahko primerno oblačilo zase najdejo tudi ženske najbolj pretanjenega okusa. Butik - ASCADA mu je ime - je njegova lastnica že davno založila s konfekcijo za jesensko in zimsko sezono. Brez pomislekov vam priporočamo obisk Ascade, saj so tu cene dostopne celo še tako plitvemu žepu.

Ob koncu našega obiska nam gospa Miklavc ni pozabila povedati, da sodeluje tudi s šiviljo, ki po naročilu šiva izvirne svilene unikate. Za te enkratne modele pa je med tukajšnjim ženskim svetom precejšnje zanimanje.



Norina kot opredmetenje lepega

V lucijski prodajni galeriji NORINA vedno znova presenetijo svoje stranke. Letos so zelo pohiteli, tako da so se že zdaj dobro pripravili na božično novoletni čas, ko že po tradiciji drug drugega obdarimo. V sicer majhni, a izredno lepo opremljeni prodajalni, v kateri veje prijeten, a diskreten vonj, se boste počutili kot v razkošni sobani. Na stenah galerije visijo umetniške slike, na policah so okrasni pa tudi uporabni predmeti iz porcelana, izbran nakit, srebrni okvirji za fotografije in še in še. Ambient je pač lep, tako da se nehote v njem lepo počutite. In predmeti, ki jih prodajajo v Norini, so prav tako lepi. Če jih prestaviš v svoj dom, preneseš z njim tudi košček lepote in glamurja. Kot nam je povedal lastnik galerije **Marko Princič**, sicer doma iz Portoroža, bodo decembra začeli s promocijskimi razstavami domačih likovnih umetnikov. In prav v ponudbi likovnih del galerija najbolj preseneča, saj lahko najdeš dela znanih domačih in tujih avtorjev. Velja se kdaj sprehoditi do Norine in si jo iz golega, estetskega užitka ogledati! Moramo pa vam še prišepniti, da cene nikakor niso astronomske, kot bi marsikdo morda pričakoval. Z okusnimi in (ali) uporabnimi izvirnimi, lepimi darili, ki jih ponujajo pri Norini, pa boste obdarovanega (-no) zmeraj presenetili in razveselili.



Obiskali smo "Mare"

Obiskali smo kemično čistilnico in trgovino s pozamenterijo MARE. Čistilnica se nahaja na Liminjanski cesti 78, v zgradbi novega lucijskega športnega centra (telovadnica ob OŠ Lucija).

Obratovati je začela lani maja, njena "prva violina" pa je **Petra Simič**, ki se lahko pohvali z dvaindvajsetimi leti delovnih izkušenj na področju kemičnega čiščenja. Trudijo se seveda še drugi člani (beri članice) ekipe: Snežka, Petra, občasno pa priskočita na pomoč še študentki Nataša in Nives.

Čistilnica Mare je s tehnološkega vidika opremljena z naj sodobnejšimi ekološko neoporečnimi stroji. Strankam nudijo številne storitve kot so: kemično čiščenje oblačil, zaves, oddeje, pregrinjal ter pranje in likanje srajc. Pa ne zgoj to!

Pri "MARE-tu" imajo tudi dobro založeno trgovino, kjer marsikaj dobite po ugodnih cenah: modne gumbes, sukanec, krojaški pribor ter vse ostale malenkosti, ki so za šivanje neobhodne in ste morali prej ponje skočiti preko meje - italijanske seveda. Kmalu pa bodo ponudbo razširili in sicer z bogatim izborom ženskih nogavic.

Naš mladi sogovornik - lastnik čistilnice in trgovine **Marjan Rebernik** - Mare se je ob koncu našega obiska želel zahvaliti vsem svojim strankam za zaupanje.

David Božič

MAYGUT APARTMANI FIZIOTERAPIJA



FIZIOTERAPIJA

Letoviška 11,
66320 Portorož - Portorose
tel.: 066/747-057, 747-058

FIZIOTERAPEVTSKA MEDICINSKA GIMNASTIKA / GINNASTICA INDIVIDUALE

ROČNA MASAŽA / MASSAGGI MANUALI

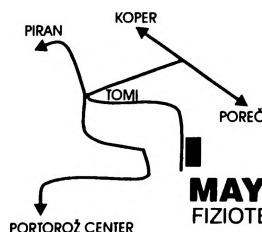
ANTICELULITNA MASAŽA / MASSAGGI ANTICELULITE

LIMFNA DRENAŽA (ROČNA) / DRENAGGI LINFATICI MANUALI

ELEKTROTHERAPIJA / ELETTROTHERAPIA

FANGO / FANGO

SAVNA / SAUNA



MAYGUT
FIZIOTERAPIJA

VEST JE MERILO MOJEGA ŽIVLJENJA.

(P. Buck)

Od uredništva sem dobil "domačo nalogo", naj napišem, zakaj je dobro, da osnovna šola z italijanskim učnim jezikom ostane v stari stavbi v samem mestnem jedru Pirana. Odgovoril bom z vprašanjem. Ste si ogledali prenovljeno gimnazijsko poslopje in njegov vrt? Prav na vsakem koraku je čutiti prisotnost vitalne in energične ženske miselnosti, ki je dodala gimnazijski stavbi pridih domačnosti.

Stavba se mi zdi mnogo večja in zračnejša, nekako primernejša strmi in od starosti in ljudi uničeni Bolniški ulici.

In tako vidim staro stavbo italijanske osnovne šole, ki čemi na sami obali. Vidim jo, videl pa sem jo že mnogo prej, kot pomlajeno živo Lauro velikega Francesca Petrarce, v sonetih, ki so bili vzor tudi našemu Francetu Prešernu.

Seveda pa bo šola potrebovala še kaj več od obstoječih prostorov. Tako bi lahko na primer ulico med italijansko OŠ in kovino preuredili in urejeno šolsko celoto, saj pešcem služi le tu in tam.

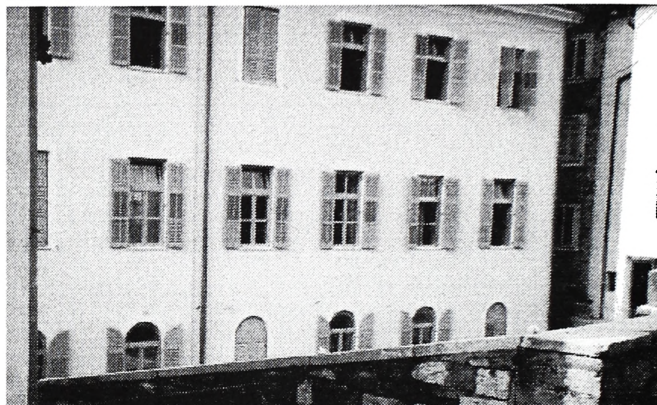
Dodal bi še tole. Ko so me še takrat, ko je bila v občinski hiši trgovina, ki se ji je po domače reklo "Pri Italju", prvič v Piranu poslali v to trgovino po kruh in me pred tem doma poučili, da moram reči "pane", mi ni nobeden govoril o čem drugem. Hočem povedati, da nas nihče ni učil sovražstva, nihče ni nečesar izrabljal za boj proti drugim ljudem. Živelj smo drug ob drugem in se različnosti govornice še zavedali nismo. Pomagali smo si tudi z rokami, če je bilo treba. Žal nas danes dostikrat izrablja politika in politiki za svoje namere.

Spoštovani krajanje italijanske skupnosti, ne dovolimo tega! Vaša šola je v mestu Piran in tu mora tudi ostati za vas, za mesto in za zgodovino. Zahtevatvi moramo, da se uredi primerno za vaše otroke, prijatelje naših otrok. Vse to lahko dosežemo le, če se ne bomo več pustili speljati v igrice politikov. Da se da vse to tudi uresničiti, je dokaz Gimnazija, ki je postala resnični biser našega mesta.

Za KS Piran
Rudi Mraz



Do kdaj bo Srednja zdravstvena šola še domovala v Piranu? - Srednjo zdravstveno šolo, ki že zelo dolgo gostuje v Minoritskem samostanu v Piranu, ta čas s polno paro obnavljajo. Dela tečejo predvsem v notranjih prostorih zgradbe, ki jih je zob časa že pošteno načel. Vendar pa šola ne bo več dolgo domovala tu. Letos se je iz nekdanjega samostana preselila piranski pokrajinski arhiv, v roku treh ali štirih let pa se bo od tod preselila tudi "medicinska" šola in sicer v zgradbo nove izolske bolnišnice.



OBNOVLJENA GIMNAZIJA PIRAN - Nekdanja stavba osnovne šole s slovenskim učnim jezikom v Piranu je - prenovljena - letošnje šolsko leto zasijala v vsej svoji lepoti. Končno je prodrla zavest, da ni zmeraj modro zgolj na novo graditi in da je za staro mesto najboljše, če obnovimo staro. Tako v mestu tudi obdržimo marsikatero dejavnost, ki bi se sicer preselila v Lucijo. Taka dejavnost je v našem primeru prav slovenska gimnazija, ki je nekoč in bo odslej še starim zidovom in ulicam vdahnila dušo. (Foto: M.J.)

OBČINSKI SVET ODKLONIL POMOČ ZA VZDRŽEVANJE POMNIKOV NOB

Občinski odbor Zveze borcev Piran je na svoji redni seji, ki je bila sredi oktobra, ponovno razpravljala o propadanju obeležij in spomenikov NOB na območju piranske občine. Sklenili so, da ponovno zaprosijo za skromno pomoč za vzdrževanje omenjenih pomnikov. Občinski svetniki so jo enkrat že odklonili, čeprav gre za manjša denarna sredstva.

Ni mi znano, iz katerih razlogov so svetniki odklonili to pomoč in kako bodo to opravičili pred javnostjo. Večini namreč ni vseeno, če bi ta obeležja, ki spominjajo na tiste čase in dogodke, v katerih se je bil boj za ta košček slovenske zemlje in morja, ki je prav po zaslugi teh bojev, danes naše okno v svet, prepustili propadanju.

Svetniki bi morali pri svojem odločanju pred seboj imeti ta vidik, ne pa ideološko-strankarskih zdrah, katerim dajejo prednost pred splošnimi interesi nacije.

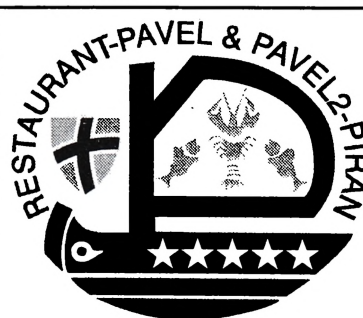
Žarko Žbogar

kavarna
GALERIJA

Tartini

Tel.: 74-063

Kavarna Tartini v Piranu vam nudi sladice, frappeje in koktejle, posebno izbiro kav in veliko ponudbo drugih pijač.



Tel.: 066/73-619
73-994

Restavracija Pavel Piran sodi med redka gostišča, v katera se radi vračajo mnogi gostje. Slovci po izredno dobro pripravljenih darovih morja. Sicer pa vam iz bogate mednarodne kuhinje ponujajo: ribe, rakovice, jastoge, raroge, školjke, škampov cocktail, ribjo rižoto, tartufe, livadski biftek, specialitete na žaru. Odlična odprta in buteljčna vina. Za obisk se priporočamo.

Pogovor s predsednico Turističnega društva Portorož: **SKORAJ NIHČE SE VEČ NE ZMENI ZA USODO KRAJA**

O turizmu v naši občini smo se pogovarjali z Andrejo Humar - Fatorič, predsednico Turističnega društva Portorož, za sedaj v naši občini edinega Turističnega društva, ki se nekako trudi zaobjeti celotno občinsko območje.



Portorožan: Kaj menite, o čem bi morala teči beseda na problemski seji, ki jo pripravljajo v piranskem občinskem svetu?

- Najprej bi morali kritično razčleniti dogajanje v turizmu v zadnjih letih, predvsem v Portorožu. Menim sicer, da lahko "olajševalne" okoliščine za slepo ulico, v katero je naš turizem zašel, najdemo v osamosvojitvi Slovenije in vojni na Balkanu, vendar se ne moremo v nedogled sklicevati zgolj na zunanje dejavnike. Kriva je tudi naša lastna nepripravljenost spopasti se z nastalo situacijo. Najprej se je potrebno vprašati, kdo je bil tisti, ki v odločilnih trenutkih preobratov, ni reagiral. Kdo je vsa ta leta vodil politiko našega turizma, od katerega je odvisna seveda tudi usoda našega kraja in našega vsakdana?

Ko v zadnjem času spremljam pobudo za ustanovitev g.i.z. (gospodarsko interesno združenje) občine, jo po eni strani pozdravljam, po drugi pa se mi nehote porajajo dvomi. Imamo namreč že eno takšno združenje na regionalni ravni (sedež ima prav v naši občini), večina članic pa je prav tako iz naše občine. Formalno se je preoblikovalo iz prejšnje Obalno kraške turistične poslovne skupnosti. Ali ni ta institucija že imela dovolj možnosti, da zagraje v marsikateri problem, ki je sicer akuten danes, vendar pa ima korenine že od prej.

V vseh teh letih je ta organizacija iz občinske proračunske malhe dobivala po mojih kriterijih nemajhna sredstva. Pa so kje vidni konkretni učinki ali vlaganja v naš turizem? Razen nekaj študij, osnutkov in planov, ki jih tako radi omenjajo, ne vidim nobenega bistvenega napredka v turizmu naše občine, celo nasprotno. Turistična informativna pisarna v Portorožu, s katero upravlja "Protour", pa gotovo že vizuelno s svojo ureditvijo ne promovira Portoroža tako, kot bi mi vsi radi. Po domače bi rekla, da je prav ubožna, kot bi bila v kakšni zakotni vasi in ne v Meki slovenskega turizma. Zalaganje s propagandnim materialom je na primer bolj stvar naključja - kolikor

ga pač posamezniki sami prinesejo tja. Pa tudi telefonske govorilnice v tej pisarni, s katerimi se v "Protourju" radi pohvalijo, kot bi bile ne vem kakšna velika sodobna pridobitev, se mi zdi, da niso omembe vredne. To je namreč še najmanj, kar bi moderna in učinkovita informativna pisarna v kraju, kakršen je Portorož - poleg ostalega - morala imeti že zdavnaj. Res se je mogoče vključiti v informacijsko mrežo drugih takih centrov v Sloveniji, Portorož sam o sebi pa "združuje" v tem sistemu le bore malo informacij.

Portorožan: Od kod torej po vašem pobuda za ustanovitev še enega podobnega gospodarskega interesnega združenja, če že staro ni bilo najbolj učinkovito?

- V tem letu je občinski svet že obstoječemu združenju (Protourju) odklonil proračunska sredstva. To seveda podpiram, saj bi lahko sredstva za promocijo koristneje uporabili. In potem se je prav iz vrst tega združenja zaslislal prvi glas oz. pobuda za ustanovitev občinskega g.i.z.-a za turizem. Ustanovila naj bi ga občina in turistično gospodarstvo. Lahko samo upam, da bo ta giz, če bo zares zaživel, uspešnejši, da ne bo zgolj institucija, zaradi nje same. Bojim pa se, da bo rezultat kot običajno: več institucij - manj uspeha! Pravzaprav ne vem, čemu naj bi občina soustanavljala giz za turizem, ko pa že ima javni zavod za promocijo - t.j. Avditorij. Seveda pa, kot zmeraj, uspeh zavisi predvsem od ljudi.

Portorožan: Čemu bi po vašem morali v turizmu posvečati več pozornosti, kaj "veliki" najrajši zanemarjajo?

- Ob privatizaciji, lastninjenju in golem boju za čimboljše rezultate, pa s širitvijo nazarazličnejše ponudbe z edinim ciljem čimveč zaslužiti, se skorajda nihče več ne zmeni za usodo kraja. In prav tu morda tiči glavni razlog za probleme, ki so nastali v Portorožu. Zdaj se to maščuje. Morda ravno tistim, ki so jih "zakuhali". Najbolj pa so najbrž prizadeti krajanje in sam Portorož oz. njegov "image". Največ kritike je na račun ponudbe gostinskih in trgovskih lokalov. Utemeljeno. Kajti ravno ponudba je tista, ki privablja takšne turiste, kot jih pač imamo. Žal pa se le-ta vse bolj prilagaja okusu prav takega turista! Taka ponudba seveda ne sodi v kraj s hoteli višjega razreda, kot jih ima Portorož. A prav hotelirji so jo, z oddajanjem poslovnih lokalov za tovrstno ponudbo, soustvarjali.

O plaži kot javni površini ne bi dosti govorila. Portoroška plaža pa gotovo ne sme biti zabavišče za mlade. Seveda tudi zabavišče nujno potrebujemo, vendar izven letoviškega centra. Pri odločanju o strategiji razvoja nam mora biti izhodišče kraj. Prav pri tem vidim pomembno vlogo Turističnega društva.

Portorožan: In kakšni so cilji Turističnega društva?

- Še naprej se bomo zavzemali za urejenost kraja in vse občine. Trudimo se, da bi postopoma prerasli v občinsko turistično zvezo. Prizadevali se bomo za kvaliteto življenja; tudi z organiziranjem raznih krajevnih prireditev. Ena, že uspela, je portoroški pustni festival.

Sledili mu bodo še solinarski praznik, božičnonovoletni teden idr... Ponovno bomo skušali oživiti sekcijo sobodajalcev, saj menimo, da je takšna organiziranost v okviru Turističnega društva najbolj smiselna. Sobodajalci nudijo prav toliko ležišč kot hoteli, zato bi bil nujen tudi njihov skupni nastop pri promoviranju Portoroža. Gostince, ki si prizadevajo za kvaliteto svoje ponudbe, pa bomo vzpodbudili k organiziranju lastne sekcije. Aktivni bomo tudi pri turistični vzgoji prebivalstva, predvsem z vključevanjem mladih in šolarjev v turistični podmladek.

Kot predsednica društva imam še veliko načrtov in tudi dobre volje. Doslej nam je bilo to težje, ker v društvu nimamo nobenega zaposlenega. Upam, da se bližajo Turističnemu društvu boljši časi, saj bom kot strokovni izvajalec kmalu pogodbeno prevzela organizacijsko vodenje in poslovanje društva.

Portorožan: Kaj bi pa še položila občinskim svetnikom na srce, preden bodo razpravljali o nadaljnji usodi turizma v naši občini?

- S sredstvi za promocijo občine kot turistične (in nenazadnje tudi zelene) občine bi morali narediti naslednje: najti ustrezno lokacijo za zabaviščni center mladih z ustrežno turistično infrastrukturo (youth hostel), poskrbeti za javni WC v Portorožu in Piranu, urediti avtobusne postaje v Portorožu (napeljati javno razsvetlavo) in Piranu, ozeleniti čimveč površin (tudi na plažah - z drevjem, ki bi kopalcem nudilo senco!!!), še povečati vrbc okolju (npr. z regresiranjem sadik krtic in mediteranskih trajnic, z dežurstvom smetarjev v turistični sezoni, s povečanjem ekipe koscev, z ureditvijo sprehajalnih poti, namestitvijo klopi, ustrezno označbo ulic, s primernimi smerokazi, informativnimi tablamami...) Svetniki bi morali določiti nosilca informacijske dejavnosti v občini, sprožiti vzpostavitev turistične lokalne vodniške službe, morda tudi uvedbo lokalne policije, pa spodbujati organiziranje kvalitetnih krajevnih prireditev... In še marsikaj. Pri večini naštetega bi lahko koordinativno vlogo najuspešnejše odigralo prav Turistično društvo.

Pogovarjala se je
Lilija Sikur Zorman

NEKDANJI KONGRESNI TURIZEM

V predvolilnem nastopu aspirantov za županski stolček, ki je bil pred skoraj letom dni v Avditoriju, je bilo sproženo vprašanje, kdo danes bolje trži Portorož kot kongresni kraj. Pa smo res našli najboljšega strokovnjaka? Po mojem skromnem mnenju bi se vsi današnji portoroški strokovnjaki marsičesa lahko naučili iz izkušenj predhodnikov. Če bi seveda te izkušnje poznali.

Ali mogoče veste, da je bila kmalu po prvi svetovni vojni pri nas v Portorožu mednarodna konferenca. Točneje - v kristalni dvorani hotela Palace. Danes prirejajo dvo ali tridnevne seminarje, takrat pa je konferenca trajala skoraj mesec dni: ta, o kateri teče beseda od 29. oktobra do 23. novembra 1921. Konferenci je predsedoval italijanski ambasador baron Romano Avezzana. Udeležili so se je predstavniki Velike Britanije, Avstrije, Francije, Poljske, Jugoslavije, Češkoslovaške, Romunije, Madžarske in Združenih držav. Slednje so bile edina neevropska država in so se udeležile konference kot ena od zmagovalk v 1. svetovni vojni. Konferenca bi se bila morala pričeti že 24. oktobra, vendar so pričetek, zaradi zamude delegacij iz Avstrije, Madžarske, Poljske in Češkoslovaške preložili na 29. oktober. Vzrok

zamude so bila burna dogajanja na Madžarskem, ko je zadnji habsburški cesar Karl skušal zasesti madžarski prestol.

Kaj so počeli predstavniki devetih evropskih držav in Američani v Portorožu? Razpravljali so o povsem tehničnih zadevah železniškega prometa, o porazdelitvi lokomotiv in vagonov, poštinih povezavah, mednarodni trgovini in odpravi carinskih ovir.

Seveda so poskrbeli tudi za dokaze o tem dogodku in sicer z uporabo priložnostnega žiga z napisom PORTOROSE CONFERENZA * VENEZIA GIULIA.

Mitja Jančar



JASNOVIDKA
VLADKA

Destradijev trg 9
66000 KOPER

tel.: 066/25-056

O INTERNET -U

1. Nekateri pojmi

Najprej si oglejmo nekatere zveneče pogosto uporabljane besede:

1. Mreža računalnikov: skupina med seboj povezanih računalnikov, ki omogoča uporabnikom posameznega računalnika pošiljanje (in sprejemanje) elektronske pošte drugim uporabnikom v isti mreži, izmenjavo podatkov (file-ov) z drugimi uporabniki mreže, "klepet" preko mreže in koriščenje tiskalnikov in drugih enot računalnikov v mreži.

2. Globalna mreža: velike mreže računalnikov kot npr. Internet, CompuServe, Prodigy ali EUNET v Evropi. Take mreže obsegajo nekaj milijonov uporabnikov, oz. celo 3.5 milijonov računalnikov v primeru Internet-a.

3. E-mail naslov: naše ime za elektronsko pošto. Običajno je znotraj Interneta. Oblike: ime@domena.domena.Država (npr. Kribelz@razor.fer.uni-lj.si), Kribelz=ime, razor, fer, uni-LJ so domene, si=Slovenija.

2. Zgodovina mreže Internet

Internet je globalna mreža računalnikov, ki je nastala iz ARPANET - vojaške mreže v ZDA - okoli 1969-ega leta. Najprej so se povezale vse univerze v ZDA, kasneje pa se je uporaba razširila tudi drugod po svetu. Danes (podatki so z dne 1.5.1995, anonymous ftp nic.merit.edi.dir / vsfnet / statistics / nets.by.country) zajema Internet 93 držav s 50766 mrežami, ki so vse povezane v Internet. Od tega je 28470 mrež v ZDA. Število vključenih računalnikov je približno 3.5 milijona (nihče ne vodi seznama vseh). V Internet-u sodeluje med okoli 100. in 150. milijoni uporabnikov. Za primerjavo navajam podatek, da komercialna mreža CompuServe "šteje" le 2.7 milijona uporabnikov. Vsekakor lahko preko Interneta dosežemo večino vseh evropskih in svetovnih akademikov iz razvitejšega dela sveta. Bolj in bolj pa se širi tudi uporaba Internet uslug v komercialne namene. V zadnjem letu pa je beseda Internet postala majhna moda v vsakem okolju.

3. Čemu Internet?

Kaj vse lahko počnemo z Internetom? Skoraj vse! Preko Interneta lahko izvemo sveže novice. Sveže pomeni nekaj deset minut stare. Novice prihajajo lahko iz najbolj nepristopnih krajev, npr. z Južnega pola. Nekatere novice nam lahko celo omogočijo naglo obogatitev (npr. borzne), zato je dostop do takih informacij lahko zelo drag. ([Http://www.ijs.si](http://www.ijs.si)) Pismo prijatelju, znancu ali ustanovi je treba oblikovati, natisniti prepogniti, shraniti v ovo-

jnico, zalepiti in še nasloviti... Za nameček moramo še na poštni urad. Tam je seveda vrsta, pa še plačati moramo. Vsemu temu se lahko izognemo z elektronsko pošto. Pismo pošljemo po žicah. Prednosti: imamo izvirno besedilo, zlahka ga pošljemo 1000 naslovnikom, imamo evidenco komu, kdaj in zakaj (s čim v zvezi) smo ga poslali. Približna cena pošiljanja za eno stran (pri ceni telefonske minute do Ljubljane 3.56 SIT) je 7.23 SIT. In ta cena je enaka tako za pismo v Ljubljano ali New York, povsod velja ista cena.

Illegalno kopiranje ni samo slovenska vrlina. Zanimivo je, da je velika večina programov, ki jih prav radi kopiramo, na razpolago zastonj. Do teh programov pridemo preko anonimnega FTP, t.j. preko posebnega protokola, kjer postrežemo samo z našim e-mail naslovom in izberemo, kaj bi radi kopirali.

Internet "surfanje" ponavadi označuje dolgotrajno iskanje, pogosto brez natančnega načrta, različnih besedil, slik in/ali zvočnih zapisov s pomočjo enega od znamenitih Windows programov: Netscape in Mosaic. S tema dvema programoma lahko pristopimo k posebno sestavljenim matičnim stranem. To so posebej oblikovane strani, ki vsebujejo klasično besedilo, povezave z drugimi matičnimi stranmi drugod po mreži in posebna polja, kjer je skrita slika ali zvočni zapis, kadar izberemo to polje. (npr. [www.compubooks.com.](http://www.compubooks.com/) / books.html bo prikazal katalog knjig podjetja CompuBooks, Texas USA, <http://sln.fi.edu> nas popelje v Franklinov inštitut znanosti, <http://www.eunet.si> pa je vstopna točka v slovenski EUNET. Akademiki imajo vsi na razpolago vstopno stran v ARNES, slovensko raziskovalno mrežo preko <http://stena.arnes.si>.) Take strani lahko brez večjih težav tudi sami oblikujemo. Pojavljajo se že knjige v taki obliki. Prospekt Portoroža s fotografijami, kakšen del prijetne melodije, ki dosega 100 milijonov ljudi po vsem svetu, ni prav nič utopična slika. Vse to obstaja tudi v našem okolju. Zanimivost: v torek, 5. sept. '95 med 11. in 14. uro po pacifiškem času se je Internet mreža zadržala zaradi silne rasti prometa. V ZDA so to občutili milijoni uporabnikov, ki so na odgovor morali čakati tudi do 40 minut, kljub temu, da je ameriško omrežje tehnološko najbolj razvito. Tudi v žepni Sloveniji ima ARNES že tisoč srednješolcev, ki vohljajo po Internetu.





Gostilna "Pri Marički"

RESTAVRACIJA "Pri MARIČKI"
Parecag 159, SEČOVLJE

Nudi ribje in mesne jedi, njoke z gorgonzolo, specialiteto hiše - špagete z jastogom in ribe v pečici s krompirjem.

Odperto vsak dan od 12. - 22. ure.

KATJA MATIČ TEL. 066-79-378

Mercator - Degro

MODA

Obala 53

**prodajalna z ženskim in moškim
perilom
priznanih domačih proizvajalcev**

LISCE

BETI

in perilo iz uvoza

LORMAR

ANTONELLA

ženske nogavice FILODORO

in moške nogavice PRISCO

izbira, ki ustreza vsem kupcem

M DEGRO

MODA Portorož

p.f.c.i.

**Družba Primorski finančni center Interfin
Koper, borzno posredniška hiša vam nudi
nakup in prodajo vrednostnih papirjev ter
vse ostale storitve povezane z
vrednostnimi papirji in borzo. Pokličite
nas na telefon 37-100 ali 38-740 oz.
obiščite nas v Kopru na Pristaniški 8.**



4. Kaj pa pri nas?

Po moji oceni v Sloveniji pravzaprav niti ne zaostajamo zelo veliko. V Sloveniji je približno 130.000 osebnih računalnikov. 36% gospodinjstev ima PC doma. Tudi večina telefonskih central je že digitalnih. ARNES je javni zavod, ki nudi priključek na Internet vsakomur, ki se ukvarja z raziskovanjem ali izobraževanjem. Oni resda nudijo gostovanje na STENAR-ju, t.j. računalniku na IJS v Ljubljani, vendar celo iz naših krajev lahko delamo s tem strojem preko lokalne telefonske številke. (Hmm, vsaj občasno!) Komericalni svet ima na razpolago tri podjetja, ki nudijo uslugo Internet: ABM d.o.o., Nil d.o.o. in Quantum d.o.o. (vsa so iz Ljubljane). Vsak od teh dobaviteljev nudi priključek z navodili za uporabo in vsaj minimalno opremo. Npr. Quantum d.o.o. ponuja STARTER2 pack, t.j. shareware oprema za pošto, ftp in Mosaic za surfarje. Nil d.o.o. nudi profesionalni paket EXPLORE 1.1. ameriškega proizvajalca FTP Software. Trenutna cena samega priključka (na dan 28.6.'95) je 100 DEM za 15 ur uporabe, tj. cca 8000 SIT. K temu je treba dodati še stroške telefona, ki znašajo 213.60 SIT na uro pri dražji tarifi (od 7. do 19. ure) oz. 106.80 SIT na uro med 19. in 7. jutraj ali pa ob praznikih in nedeljah. Skupno je to za eno uro "surfanja" prek Nil d.o.o. 760.20 SIT za dražjo in 663.46 SIT za cenejšo tarifo.

5. Dejansko

Za delo z Internetom moramo zaenkrat vsi uporabniki (komericalni in akademski) uporabljati telefonske linije. Računalnik ne more pošiljati podatkov v digitalni obliki preko telefonske linije. Potrebno je dokupiti modem, tj. stroj, ki zna prevesti digitalne signale iz računalnika v analogne spremembe, ki so sprejemljive za obstoječo telefonsko omrežje. Tak "kos železa" stane med 15.000 in 150.000 SIT. Seveda moramo imeti računalnik in telefonski priključek v bližini. Priporočljivo je, da je ta moderen, tj. da je možen tudi tonski način izbiranja naročnika. Za "surfanje", ki je običajno v okolju Windows, je primernejši močnejši računalnik (486/25 Mhz ali več). Poleg vsega tega je potrebna izdatna mera strpnosti, znanja in kanček normalnega bontona pri pošiljanju pošte ali klepetu z drugimi. Slednje je seveda pri nas prava redkost.

Za posredovanje znanja (v krajši obliki), tj. za krajši klepet po telefonu, pa je bralcem na razpolago v uredništvu moj osebni telefon - zaenkrat zastoj.

Vsem veliko uspeha pri "surfanju" po Internetu!

Z. Kribel, Seča

35. LETNICE FORMA VIVE OB ROB

Izza borovcev je čutiti kristalno modrino piranskega zaliva v še milem oktobrskem soncu. Med krošnjami dreves se dvigujejo beli oblaki finega kamnitega prahu. Slišati je brnenje vrtnih strojev in zamolke zvoke dlet, ki tolčejo ob kamen. Komur še ni jasno za kaj gre, naj povem, da smo na Formi vivi na polotoku Seča.

Ah, Forma viva... in že si predstavljamo neme kamnite bloke z, za navadne smrtnike, mnogokrat enigmatično vsebino. Morda je pomen teh kulturnih spomenikov manj tajinstven za sprehajalce s psi, saj le-ti brez težav prepoznajo "resnično" uporabnost skulptur. Za marsikoga je ta prostor tudi primerno odlagalnišče za odpadke ali pa idealen za kampiranje.

Pa sploh vemo, kaj beseda "forma viva" pomeni? Živeči na dvojezičnem področju bomo lahko hitro prevedli to besedno zvezo v "živo obliko". Živo obliko česa? Kamna, ki ga kiparji obudijo k življenju.

Zakaj ves ta uvod? Forma viva letos praznuje 35. letnico obstoja. Ta kiparski simpozij je bil ustanovljen sočasno s tistim v Kostanjevici na Krki leta 1961 in je drugi najstarejši v zgodovini. (Prvega je avstrijski kipar Karl Prantl organiziral le dve leti prej v St. Margarethnu na Gradiščanskem). Kljub temu častiljivemu jubileju pa Forma viva ne preživlja najboljših časov, čeprav edina na svetu neprekinjeno deluje. (Kiparska srečanja v Kostanjevici so na primer morali začasno ukiniti zaradi pomanjkanja denarja.)

Večina tukajšnjih prebivalcev komajda ve za obstoj simpozija na Seči in le malokdo se zaveda njegovega pomena. Vzrokov je več. Nekaj odgovornosti nosi gotovo Forma viva sama, saj očitno premalo skrbi za promocijo svoje aktivnosti. Vendar so (tudi) za to namenjena sredstva minimalna in komajda zadostujejo za nepretrgano delovanje kiparskih srečanj.

Z galerijo na prostem upravlja Komunalno podjetje občine Piran (Okolje). Stanje tega prostora pa je, kot da ne bi nikogar več brigal. Toni Biloslav, direktor Obalnih galerij Pi-

ran, pravi, da za ta prevzem upravljanja (prej je bila v rokah Obalnih galerij) ni bilo izdano nobeno uradno dovoljenje. Možnosti sta zdaj dve: a) izdati ustrezno dovoljenje, ki bo dokončno zavezovalo Komunalno podjetje za urejanje tega odprtega prostora, b) upravljanje vrniti Obalnim galerijam, ki bi potem bile dejansko pristojne za ukrepanje. "Učinkovito bi lahko zaščitili Formo vivo le, če bi ji podelili status muzeja na prostem in tako zagotovili sredstva za ureditev in vzdrževanje tako skulptur kot parka," dodaja Biloslav.

"Zaskrbljujoče je tudi, da se - seveda (!) dramijo veliki interesi do tega še nedotaknjenega kosa zemlje, idealnega za novogradnje... Drevesa in zelenje pa bomo, če se bo tako nadaljevalo, lahko občudovali le še na, že tako skromnih, zelenicah."

Neurejenost okolja zagotovo odvrča tudi turistične organizacije, da bi Formo Vivo predstavile turistom kot edinstveno kulturno znamenitost. Verjetno bi marsikoga razveselilo, da v Portorožu ne obstojajo le igralnice

in diskoteke, ali pa galerije z nemogočimi urniki (npr. Vila San Marco, s katero upravlja Pomorski muzej Piran).

Glede kritik, da je Forma viva prenatrpana s kipi pa Toni Biloslav pravi takole: "Forme vive se ne sme siromašiti in odstranjevati oz. prenašati kipov, ki so bili izklesani prav za ta prostor (harmonično vključevanje kipov v naravni prostor je bistvo "forme vive"). Interesenti za prevzem nekega kipa bi morali poskrbeti za plačilo klesanja drugega dela, ki bi se primerno vključeval v park na Seči in pa zagotoviti najemnine za kipe, namenjene prenosu. V 35. letih so kiparji na tem mestu ustvarili okrog 300 skulptur. V sami galeriji Forme vive in v obalnih mestih je trenutno 117 skulptur, 32 pa jih nastaja z namenom, da bi jih prenesli v druge parke in zelenice (Piran, Koper, ...).

Sami kiparji letošnjega simpozija (Hrvat Ljubo de Karinja, Anglež Richard Perry, Japonec Nobunaki Kanamori, Makedonec Atanas Atanasoski in domačin Janez Lenassi ter kamnoseki Albino Stulin, Viliam Gažik,

Viliam Gall in Nevijo Božič) so navdušeno pohvalili lepo okolje, prijazne ljudi, okusno hrano. Vsi pa si seveda marljivo nabirajo izkušnje s klesanjem istrskega kamna.

Forma viva je bolj znana v svetu kot doma. Predvsem pa naj ne bi bila namenjena samo kiparjem, ki si na teh srečanjih izmenjujejo dragocene izkušnje pri ustvarjalnem delu, temveč vsem, ki tu živijo in ki jim je vsaj malo mar, kaj se dogaja v neposredni bližini njihovih bivališč.

Kaj torej storiti, da bo Forma viva zaživel in nam bila vsem v ponos?

Sandra Kump



Ekipa kiparjev in kamnosekov, ki so sodelovali na letošnjem pravkar zaključenem simpoziju na Seči

NA STEŽAJ ODPRIA VRATA OB VISOKEM JUBILEJU

Kulturno društvo Korte je v cerkvi v petek, 20.10.1995, pripravilo koncert ob 650-letnici župnije.

Prisotni smo lahko uživali ob spevnih arijah in samospelih v izvedbi sopranistke Marte Horvat, ki sta jo pri klavirju oziroma orglah spremljala profesorja Centra za glasbeno vzgojo Koper Bojan Glavina in Nadja Žerjal. Umetniki so doživetje stopnjevali do vrhunca v Puccinijevi ariji *O mio babbino caro* iz opere Gianni Schicchi, za sladokusce pa je bila pika na i izvedba Pavčičevega samospelva na verze Otona Župančiča *Ciciban cicifuj prepričljiva, otroško iskrena radoživost, od prvega do zadnjega tona umetnina.*

Za popestritev in dopolnitev koncertnega programa sta poskrbeli tržaški umetnici flavtistka Silvia Di Marino in čembalistka Luisa Antoni, ki sta s seboj pripeljala zasebni spinet - po starinskem vzoru izdelan baročni predhodnik klavirja. Dognani sta bili interpretaciji Veracinijeve Sonate prime v F-duru in Hamburške sonate v G-duru C.Ph.E. Bacha, zlasti pa se je posrečil stavek iz Lovčeve sonate za flavto in cembalo v baročnem slogu. Ganljivo

preprosto je izvenela Albanska ljudska v priredbi S. Di Marino.

Tudi v širšem obalnem prostoru redko slišimo na avtentična glasbila v živo izvajano staro glasbo, za kortežansko cerkev pa lahko rečemo, da je bil v njeni dolgi zgodovini najbrž prvi tovrstni dogodek; dogodek, ki se ga ne bi sramovalo niti kako večje mesto!

Občinstvo je prizorišče dodobra napolnilo. Videti je bilo ljudi različnih svetovnih nazorov, nekaj občinskih svetnikov, pa tudi dva državna poslanca, v cerkveno so stopili predstavniki različnih narodnosti in celo veroizpovedi. Dogodku so bili priča ljubitelji klasične glasbe in drugi ljudje, ki so se koncerta udeležili zaradi svoje kulturne in narodne zavesti, vsem pa je bilo skupno naslednje: s svojo prisotnostjo so počastili in proslavili visok jubilej kortežanske župnije in s tem utrdili prepričanje, da bo morda še velikokrat tako svečano.

Darinka Jug

GOSTOVANJE PORTOROŠKEGA ZBORA V RIMU

Primorski zborovski pevci so na rimski turneji zapeli slovensko pesem tudi na avdienci pri papežu.

Portoroški zbor se je v začetku oktobra skupaj s Komornim moškim zborom iz Izole in organistom Dimitrijem Rejcem odpravil na gostovanje v Rim. Na uspešnem celovečernem koncertu v rimski cerkvi sv. Ignacija so uspešno predstavili cerkveno glasbo, ki jo je napisal tolminski skladatelj Vinko Filli med fašistično okupacijo Primorske. S koncertom so primorski pevci očarali in navdušili poslušalce, ki so napolnili eno največjih rimskih cerkva. Med uglednimi gosti, ki so spremljali koncert, sta bila tudi dva slovenska veleposlanika, in sicer v Rimu in Vatikanu, dr. Marko Kosin in dr. Štefan Falež.

V portoroškem pevskem zboru, ki ga leto dni vodi priznani slovenski zborovodja, dr. Mirko Slosar so se za nastop odločili pred letom dni, pospešno pa so vadili od avgusta dalje. Repertoar, ki so si ga izbrali za svoj rimski koncert, so sestavljale slovenske cerkvene pesmi. Uglasbil jih je tolminski skladatelj samouk Vinko Filli, ki je v času fašističnega raznorodovanja in prepovedi delovanja slovenskih prosvetnih društev ter prepovedi javnega prepevanja slovenske pesmi, našel zatočišče za svoje delo v tolminski farni cerkvi. V tem času je nastala sv. maša Mati božja na Ilovici, posvečena bazoviškim žrtvam, ki jo je Portoroški zbor predstavil v prvem delu koncerta. Fillijeve glasbi pa ni bilo usojeno, da bi jo javno izvajali niti v letih po drugi svetovni vojni. Portoroški zbor je zato še posebej ponosen na to, da je lansko leto prvi javno predstavil Fillijevo glasbo.

V drugem delu koncerta v Rimu so pevci peli Fillijeve božične pesmi. Komorno moški zbor Izola, ki ga vodi Oskar Trebec, pa je v intermezzu pel Gallusa, Čajkovskega, Lešnika in Mozarta.



Nastop v cerkvi sv. Ignacija pa ni bil edini na uspešni rimski turneji. Ob prihodu v Rim sta se oba zbora udeležila sprejema pri Janezu Pavlu II in svetemu očetu zapela slovensko narodno Pastirska. Fillijevo mašo in več božičnih pesmi so posneli tudi za slovenski program Radia Vatikan. Organizatorji koncerta so bili prijetno presenečeni nad ubranim petjem primorskih pevcev. Izrazili so željo in pripravljenost, da bi podobne koncerte organizirali tudi za druge slovenske zборе.

A GRISIGNANA ANCHE PITTORI PIRANESI

All' Ex Tempore di Grisignana, manifestazione organizzata da Unione Italiana - Università Popolare di Trieste, in collaborazione con il Comune di Grisignana, la locale Comunità degli Italiani e con il patrocinio della Contea Istriana, hanno preso parte settanta pittori provenienti da Croazia, Italia e Slovenia.

In totale, nel corso della giornata sono state realizzate 119 opere.

Nel corso della premiazione che si è svolta nello spazio espositivo della Galleria "FONTICUS" la giuria internazionale ha sottolineato che le opere realizzate in quest'occasione sono veramente di alto livello. Il primo premio è andato al pittore di Albona Zdravko Milič, il secondo a Enzo Mari di Trieste ed il terzo al polese Fulvio Juričič. Ai tre premi in palio è stato aggiunto un

ČETRTA KNJIŽICA V ZBIRKI SLOVENSKE ISTRSKE VASI: ŠMARJE PRI KOPRU

Pred kratkim je izšla knjižica o Šmarjah pri Kopru, četrta iz zbirke Slovenske istrske vasi. Zamisel o tej zbirki, v kateri so do sedaj izšle knjižice o Padni, Kortah in Krkavčah, se je že leta 1984 porodila Albertu Pucerju. Gre za kratko predstavitev slovenskih istrskih vasi v slovenskem, italijanskem, nemškem in angleškem jeziku, saj niso namenjene le domačinom in domačim turistom ampak tudi tujim, ki vsako leto v vse večjem številu obiskujejo in odkrivajo te naše zanimive kraje. Pri tem pa so jim tovrstne knjižice - vodiči nedvomno v pomoč in korist.

Avtor knjižice o Šmarjah je Alberto Pucer (kot tudi o Padni in Krkavčah). Podobno kot v dosedanjih, je tudi v knjižici o Šmarjah po kratkem uvodu kronološko prikazana zgodovina vasi. Sledijo poglavja o imenu vasi in številu prebivalcev, vaški arhitekturi, gospodarstvu, običajih življenjskega in letnega cikla, kulturnem in športnem utripu. V zadnjem poglavju pa je na kratko predstavljena še okolica.

Prevodi iz latinščine so delo Marjana Rožaca. V italijanščino je tekst prevedla Daniela Milotti - Bertoni. V nemščini (Andreja Glavina) in angleščini (Majda Šavle) pa sta samo povzetka. Lektoriranje je opravila Ines Cergol - Bavcar, ki se je tudi drugače veliko angažirala pri izidu knjižice. Fotografije, ki krasijo lično oblikovano knjižico, sta posnela Iztok Dimić (črno-bele) in Alberto Pucer (barvne). Na koncu knjižice je še seznam virov in literature.

Čeprav dajejo Šmarje videz moderne, novejše vasi, segajo korenine njene zgodovine daleč v preteklost in so vsekakor zanimive. Poleg literature je avtor črpal podatke oziroma vire iz župnijskega arhiva in pripovedi domačinov.

Pri realizaciji tega projekta je neumorno sodeloval Filip Krtelj, izdajo pa je omogočilo podjetje MONTEKO d.o.o. - Ludvik Glavina, Šmarčan, brez katerega knjižica ne bi zagledala belega dne. Grafično je knjižico pripravilo Ognjišče Koper, izdal pa Župnijski urad Šmarje v nakladi 2000 izvodov.

Predstavitve knjižice je bila 29. oktobra v Šmarjah.

(A.P.)



Skladišče soli lahko služi tudi kot galerija - Letošnji že XXX. Ex-Tempore, ki ga pripravljajo Obalne galerije Piran je z nekaj umetniškimi deli gostoval tudi v enem od portoroških. Droginih skladišč soli. Od 18. septembra do 22. oktobra so torej skladišče soli preuredili v improvizirano galerijo. Obiskovalcev je od prvega do poslednjega razstavnega dne bilo dovolj. In kolikor vemo, so odkupili tudi precejšnje število slik, kar se seveda tudi šteje kot uspeh.

quarto che è stato chiamato Premio Grisignana, vinto da Kavim Azad, iraniano residente ad Ajdovščina. La giuria ha inoltre segnalato Vojo Gasperut di Capodistria, Silvia Kopic di Ajdovščina, Attilio Radojkovič e Fulvia Zudič di Pirano. Tra le opere esposte da ricordare pure le opere di Sergej Princič e di Andej Lovšin pure di Pirano.

Fulvia Zudič

MLADINSKI PIHALNI ORKESTER ŽANJE USPEH ZA USPEHOM

Kdo ne pozna Mladinskega pihalnega orkestra Kulturno umetniškega društva Karol Pahor Piran? Najbrž ga le malokdo ni še nikoli slišal. In najbrž ste redki, ki še niste slišali za njegove številne uspehe. Tako so se mladi godbeniki letos (18. oktobra) udeležili državnega tekmovanja pihalnih orkestrów v koncertni kategoriji v Mariboru. Seveda je bil orkester izredno uspešen, saj so mu podelili zlato plaketo.

Ob tem uspehu ne bo torej odveč o zgodovini orkestra objaviti nekaj več kot zgolj golo vestičko.

Mladinski pihalni orkester deluje v okviru Kulturno-umetniškega društva Karol Pahor Piran. Godbeniška tradicija v Piranu je dolga že več kot 151 let, delovanje današnjega orkestra pa sega v leto 1981, ko je nastal na temeljih prejšnjega novi, mladinski orkester. Takrat ga je vodil dirigent **Umberto Radojkovič**, priznani profesor trobil na piranski glasbeni šoli. V desetih letih delovanja je orkester prerasel v enega najboljših orkestrów pri nas, kar dokazujejo številna pridobljena priznanja in nagrade. Leta 1987 se je orkester udeležil svetovnega tekmovanja mladih glasbenikov na Dunaju in v hudi konkurenci dosegel tretje mesto. Leta 1988 je orkester na republiškem tekmovanju pihalnih orkestrów Slovenije v III. težavnostni kategoriji dobil prvo nagrado s posebno pohvalo, leto kasneje (1989) je orkester tekmoval v II. težavnostni stopnji in si spet priigral prvo nagrado s posebno pohvalo. Leta 1990 pa so mlade godbenike nagradili celo s prvim mestom v I. težavnostni kategoriji. S tem so si izborili sodelovanje v tekmovanju v "absolutni" umetniški kategoriji pihalnih orkestrów. Tekmovanje v umetniški kategoriji je potekalo v Cankarjevem domu v Ljubljani leta 1991. Ocenjevala ga je mednarodna žirija, ki je našemu orkestru, edinemu v mladinski sestavi, prisodila 2. mesto. Orkestru so zato podelili srebrno plaketo.

Leta 1992 so piranski godbeniki sodelovali na svetovnem tekmovanju mladih glasbenikov in sicer na Dunaju. Spet so se visoko uvrstili: osvojili so drugo mesto.

V orkestru igra okoli 50 članov. Od leta 1993 dirigira orkestru **Benjamin Makovec**, pri strokovnem delu pa sodelujejo in pomagajo vsi profesorji Glasbene šole Piran, še posebej dragocena pa je pomoč profesorja **Mihaela Gunzka**.

V letošnjem letu se orkester pripravlja na dve pomembni tekmovanji na Češkem v Ostravi in, ponovno v umetniški kategoriji, v Mariboru. Kot vsako leto pa bo priredil tudi več promenadnih koncertov kot poklon turistom, ki letujejo v naši občini.

Piranski Mladinski pihalni orkester že vsa leta sodeluje tudi na srečanjih istrskih godb.

RESTAVRACIJA ZLATO SIDRO



V poslovni stavbi Splošne plovbe Portorož
(vhod skozi park vile San Marco), Obala 55

vas vabi na
**TEDEN MARTINOVE PONUDBE S
PREKMURSKIMI KULINARIČNIMI
SPECIALITETAMI**

od 6. do 11. novembra.

Restavracija Zlato sidro je

odprta vsak dan od 8. do 23. ure.

Pri Zlatem sidru vam lahko organiziramo tudi sprejeme za večje skupine. Pokličete nas lahko na tel.: 73-894.

IZJAVA DRUŠTVA ZA KULTURO BIVANJA

Društvo za kulturo bivanja je na svoji seji 4. oktobra obravnavalo bivalne razmere v piranski občini v minuli turistični sezoni. Z zadovoljstvom opažamo, da so občinske službe letos boljše kot v preteklih letih poskrbele za čistočo, vendar je bil smrad, posebno v okolici gostinskih lokalov v mestnem jedru, pogosto zelo moteč.

Nekoliko boljšim razmeram na tem področju pa je letos pripomoglo tudi deževno vreme. Na področju hrupa pa je stanje vse bolj pereče, zato društvo zahteva, da vsi pristojni organi že danes pričnejo z izvajanjem ukrepov, da bodo v bodoče, predvsem pa v prihodnji turistični sezoni, razmere znosnejše.

Opažamo, da je delo komunalne inšpekcije osredotočeno predvsem na prometne težave, ob tem pa ostajajo nesankcionirane kršitve na drugih področjih. Predvsem gre za nespoštovanje tistih določil v zakonih, odlokih in pravilnikih, ki so območje piranske občine spremenile v neprijazno hrupno okolje: kršitve obratovalnega časa lokalov, hrupne prireditve, neprimerne ventilacijske oziroma klimatske naprave in drugi izvori hrupa so bili letos tarča skupne kritike občanov, hotelirjev in turističnih gostov.

Letos je Republiška Vlada sprejela:

1. Pravilnik o merilih za določitev obratovalnega časa gostinskih lokalov (Ur.l. št. 15 - 16. III.95)

2. Uredbo o hrupu v naravnem in življenjskem okolju (U.L. št. 45, 4.VIII.95)

Oba dokumenta dajeta državnim in občinskim organom še dodatno možnost učinkovitega ukrepanja. Žal opažamo, da na odgovornih mestih še vedno vlada prepričanje, da je hrupno in neurejeno okolje nujno zlo turističnega kraja. Drugače si ne moremo razlagati dejstva, da se še vedno izdajajo dovoljenja za dejavnosti, ki so izrazito neprijazne do okolja, ter da se kronične kršilce nagrajuje namesto, da bi se jih preganjalo.

Zopet je potrebno jasno in glasno povedati, da smo stalni prebivalci in turisti, od katerih je odvisno naše gospodarstvo, enako zainteresirani za kvalitetno okolje. Na drugem bregu pa so interesi hitrega zaslužka na škodo občanov, okolja in dolgoročnega razvoja.

Dokler bo oblast interese posameznikov prikazovala kot skupni interes in dopuščala kršitve zakonov ter odlokov, bo našturizem reven, kvaliteta bivanja v naši občini pa nizka.

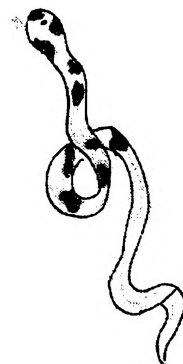
Društvo za kulturo bivanja Piran
predsednik: **Žare Lipušček**

"NAJ" DOGODEK MESECA OKTOBRA V OŠ V PORTOROŽU:

KAČA IZ JUŽNE AMERIKE

V šolo nam je Simonova babica prinesla pokazat kačo. Kača je iz južne Amerike. Našli so jo na vrtu, pred hišo. S kačo se je igrala njihova mačka. Predvidevajo, da je kača prišla v Slovenijo v zaboji z južnim sadjem. Kača je dolga približno 45 cm. Zgoraj je bele barve s črnimi lisami, spodaj pa zelenkasto rjave barve. Odnegli jo bodo v terarij, da bo kača lahko preživela.

Nina Lenček
3. razred



PIRANEŽERIJE

Piranski arhiv je v novih prostorih. Del cerkvenih posesti bo tako lahko vrnjen Cerkvi.

Okolje bo končno lahko delovalo kot švicarska ura. Za to bo poskrbel novi direktor, gospod Časar.

Portorož je v veliki nevarnosti. Nahaja se v centru med obema kongresnima centroma. Center pa je vedno hudo nevaren.

Garažna hiša pod trgom Tartini, pod hribom pri Petrolu, pod hotelom Metropol... Pirančani rešeni v stilu, turizem smo ljudje.

Starejši krajanji so iz javnega avtobusnega prometa izključeni. Prve stopničke na avtobusih so 50 centimov od tal...

Smo Zelena občina rdečega župana. Nekaj je narobe?

Smo Zelena občina rdečega župana in belih cerkva.

Statut občine je njen temeljni dokument. A preveč elastičen, vsaj pri nas.

Škarpena

**VSAK DAN BOLJ MI
POSTAJA JASNO,
ZAKAJ V
PORTOROŠKEM
TURIZMU NIČ NI
JASNO!**

(Portoroška)



JANEZKOVA DOMAČA NALOGA:

OKTOBER V NAŠEM KRAJU (Prosti spis)

Jesen je prišla v deželo in z njo trgatev, ki je najbolj znan narodni običaj na Slovenskem. Moj tata pravi, da bo vino letos dobro, ker je bilo dovolj sonca o pravem času, le občinska vlada da bo imela spet bolj kislo grozdje. Zelo sem se začudil, saj do tistega hipa nisem vedel, da ima občinska vlada vinograde in ko sem ga vprašal, kje ležijo, mi je tata odvrnil, da tam, kjer je zmeraj megla, samo jasnega nikoli nič. In je še dodal, da se bodo kljub slabi letini občinski tiči vseeno nazobali sladkega grozdja v kakem drugem vinogradu. Rekel sem, da bo to bolj težko, saj so v vseh vinogradih strašila, pa je moj tata odvrnil, da se občinski tiči še svojih volilcev ne bojijo, kaj šele strašil.

Druga znamenitost tega meseca je bil občinski praznik. To sicer ni čisto zaresen praznik, saj smo ves čas imeli pouk. Toda bilo je nekaj prireditev, od katerih smo si ogledali le tiste najbolj glasne, ki niso bile namenjene izključno intelektualcem, gostom iz Ljubljane in občinskim organom. Od vseh je bila najbolj zabavna tista, ko so se v bifeju "Pri žejni sipi" stegli Ljubljanci in domačini. Tata je sicer rekel, da folklor iz drugih občin ne sodi v naš praznik, da pa je po drugi strani prav, da ga začini vsaj en nepozaben dogodek. Vprašal sem tata, zakaj imamo občinski praznik ravno v tem času. Dolgo je tuhtal, nato pa le (verjetno pravilno) uganil, da najbrž zaradi skorajšnjega vstopa Slovenije v EGS. Dobro je namreč, da smo že zdaj kar najbolj podobni eni ali drugi državi članici: če imajo torej Nemci svoj Oktoberfest v Muenchenu - zakaj ne bi imeli Slovenci "Oktoberfešte" v Portorožu?

Sicer pa je moj tata mnenja, da naj bi za občinski praznik proglasili tisti dan, ko bodo dokončno in stoodstotno rešeni vsi problemi okrog parkiranja in prometa nasploh. Mama je na te besede pripomnila, da se bo to zgodilo prav kmalu, saj imamo zdaj v občini že drugi kongresni center in sicer v Bernardinu. Kadar se namreč na razdalji dveh kilometrov koncentrira toliko učenosti in umskih sposobnosti, kot jih bo sijalo iz dveh tako imenitnih ustanov, potem ni vrag, da bo vsaj drobec te genialnosti kanil na naš prometni klobčič in ga razmotal. Na te besede je moj tata žalostno vzdihnil in rekel, kako ni vedel, da je moja mama tako naivna. Resnica, je rekel, je ta, da državo figo brigajo naši problemi.

Kongresni center je namenjen vzgoji njenih kadrov in pretoku mentalitete iz centra v provinco. Tedaj je tudi mama postala žalostna, kar je moj tata hitro izkoristil: polglasno je zamrmral, da je slišal nekaj o ustanavljanju tretjega kongresnega centra v bifeju "Pri žejni sipi" in da se gre pričati, če je kaj resnice v tem. Tako sva se oba neopazno izmuznila mami: tata ven, jaz pa čim dlje od zvezka domačih nalog.

Sonja Požar, Lucija

PO CETINOVO - NATAKARSKÉ:



MINI QUIZ

Nadaljujemo z našim tradicionalnim quizom. Kot že veste, morate obkrožiti pravičen odgovor, žrebanje pa bo 30. februarja naslednje leto.

1. Akumulacija je:

- a) kopičenje, nabiranje česarkoli
- b) zbiranje prijateljev in znancev ob šanku

2. Cisterna je:

- a) vagon ali kamion za prevoz tekočine
- b) drugo ime za stalnega gosta pivnice

3. Mobilizacija je:

- a) vpoklic v vojsko ali h kakemu nujnemu delu, pomembnemu za javnost
- b) organizirano, vnaprej dogovorjeno srečanje somišljenikov pri šanku

4. Dehidracija je:

- a) odstranitev vode iz snovi ali telesa
- b) bolezen, katere simptom je trmasto vztrajanje v točilnici

5. Spiritizem je:

- a) klicanje duhov umrlih
- b) degustacija žganih pijač

6. Žornada je:

- a) dnina, enodnevno delo oziroma zaslužek
- b) del dneva, namenjen za obhod točilnic

Sonja Požar

PARADOKSI

- * Umrl je od žeje - z "vodo" v kolenu.
- * Ima "teniški" komolec, pa tenisa sploh ne igra.
- * Ima vročino, a je umrl - od mraza.
- * Umrl je od lakote, čeprav ima "Adamovo jabolko".
- * Ima "žolčne kamne", pa mu za zidavo hiše zmanjkuje prav - kamnov.

(J.N.)

How we
datila, regali, presents



Obala 120, 66320 Portorož-Portorose/tel.: 066/74-535

Cenjene stranke obveščamo, da smo dodatno popestrili našo ponudbo. Poleg ostalega nudimo še: bižuterijo iz korenine oljke, muranskega stekla, posebne porcelanske figure, namizne okvirje in svetilke. Ljubitelji slikarstva pa lahko v naši galeriji najdejo slikarska dela mednarodno priznanih umetnikov kot so Mersad Berber, Šafet Zec, Ivan Rabuzin...

Novost v naši ponudbi je posredovanje pri okvirjanju umetniških slik, diplom, ipd.

Cene so ugodne, velika izbira okvirjev.

ODMEV NA UVODNIK V 9. ŠTEVILKI PORTOROŽANA "JE SPLOH KDO KRIV, DA JE TAKO?"

Mnogo je vzrokov, da je tako!

Res je! Avtomobilska gneča je poletni v Portorožu in Piranu nevdržna. Parkirnih mest ni. Le kam se vozijo vsi ti ljudje? Hrup in smrad sta neznosna! Povsod ležijo smeti in pивske pločevinke. Koliko takih jeznih ugotovitev smo že slišali v zadnjih dveh letih! Pa pojdemo po vrsti.

Pred nekaj leti je svetovalno podjetje Trafcons iz Ljubljane po naročilu Sklada stavbnih zemljišč izdelalo cestno - prometno študijo občine Piran. Rezultati so bili poučni in suhoparni hkrati. Kot primer naj omenimo le tisti del poročila, ki je obravnaval najbolj kritične prometne točke.

Čez križišče "pri Kaštelu" v Portorožu se v kritičnih urah vali v eni smeri kar 2860 vozil na uro, v celem dnevu pa preko 20 000 vozil. Čeprav so že navedene številke strašljive, naj za ilustracijo povemo, da je to križišče obremenjeno v poletni sezoni bolj, kot največja križišča v središču Ljubljane.

Neka predhodna prometna študija pa je ugotavljala, da je v mestu Piran le 545 legalnih parkirnih mest, da pa ima skoraj 1500 prebivalcev tega prostora prijavljen osebni avtomobil. Nekaj kasnejše študije je pokazalo, da se v Piran v sezoni stlači preko 2000 avtomobilov.

Vse omenjeno je bilo dosedanjim občinskim upravam zadnjih desetih let znano, vendar nobena do sedaj ni zmogla vsaj toliko odločnosti, da bi uredila tekoči in mirujoči promet. Razpisovali so se natečaji, naročale so se študije, zares zgodilo pa se ni prav nič. V istem času je sosednji Gradež zaprl skoraj celo mesto za promet, zgradil veliko parkirnišče in garažo pred mestom in uredil javni promet.

Pomembno je tudi na začetku postavljeno vprašanje, kam se vozijo vsi ti ljudje? Že prej omenjena študija je razdelila vso občino na ciljna in izvorna območja. Če poiskujemo strniti množico računalniških izkazov te študije v nekaj preprostih besedah, sta vzroka za tako strahovit lokalni promet samo dva: avtomobilisti iščejo parkirni prostor in pomembne oskrbne in centralne dejavnosti so prav tam, kjer skoraj ni parkirnih mest.

Enako žalostno je vprašanje omejevanja hrupa v okolju. Ko je pred tremi leti zaprosilo neko novopečeno podjetje občinsko upravo za dovoljenje za predvajanje elektronsko ojačane glasbe v Fiesi in predložilo meritvene rezultate nekega pravtako novopečenega podjetja, je upravni organ (brez vsakršne omejitve) dovolil uporabo ojačevalcev, pa čeprav so bili rezultati že na prvi pogled ponarejeni, ali pa vsaj prirejeni, ni nikomur od občinske uprave prišlo na misel, da bi naročil kontrolo meritev. Na mnoge prijave je sanitarna inšpekcija odgovarjala, da nima ustreznih aparatov in izšolanih kadrov za meritve hrupa, policija pa je prijave o nočnem motenju hrupa le nerada obravnavala.

Mnogo pomembnejše od vprašanja ali nočni hrup presega z zakonom dovoljeno mejo jakosti, pa je vprašanje ali koristi turističnemu gospodarstvu in posredno tudi občinski blaginji. Žal pridemo tudi tu do zelo preprostih ugotovitev: nočni hrup koristi izključno lastniku ali najemniku lokala, ki ga povzroča, zelo pa škodi vsem, ki bi si tudi radi odrezali kakšen kos od turistične pogače.

Medtem ko sedanja občinska uprava strogo nadzira vse novogradnje in skuša preprečiti dobesedno vsako novo posteljo, je ista uprava neskončno širokogrudna do odpiranja novih lokalov. Portoroška plaža je v nekaj letih postala nočno zabavišče z nešteti kioski in zasilno urejenimi točilnimi pulti. Vsak od teh lokalov je ponoči svoj izvor hrupa. Prav v teh preprostih ugotovitvah je vzrok za pravo poplavo vrečarjev.

Kaj torej storiti? Vsekakor bi morala sedanja ali pa katera od naslednjih občinskih uprav urediti prometne razmere. Mesto Piran ni bilo načrtovano in grajeno za motorni promet, delovalo in razvijalo se bo lahko le, če bo za promet zaprto. Zgled kako se to uredi pa ni daleč. Gradež in Poreč, pa morda še Umag so takoj za sedanjimi mejami. Lahko pa bi se česa naučili tudi v mestu Saccile, ki mu je prof. Podrecca uredil zunanjo podobo prav tako kot Piranu.

Portorož je pokojni prof. Mihevc načrtoval za motorni promet v času, ko smo vsi skupaj občudovali avtomobilski korzo v Monacu. Danes so take rešitve tako neprimerne, da

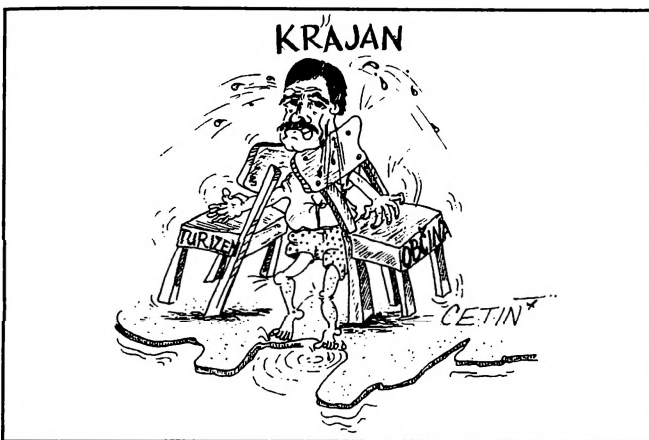




jih skoraj povsod skušajo spremeniti. Tudi tu bo sčasom potrebno obalno cesto zapreti in dovoliti izključno javni promet in dostavo.

Ostaja seveda **vprašanje povezave našega tro-mestja**. Če bi sledili rešitvam, ki so se v drugih turističnih krajih že uveljavile, bi lahko po obalni cesti potekal le javni promet. Drugi promet bo potrebno preusmeriti na Belokriško cesto in preko Valete v Lucijo. Vendar bo prej potrebno to cesto z velikimi posegi usposobiti in zaščititi prebivalce ob njej pred neprijetnimi prometnimi vplivi.

Nadaljnje vprašanje je, kako urejati gospodarske pogoje za turizem in **kako preko tega onemogočiti vsakovrstne zlorabe okolja**. Prav gotovo je, da bo morala sedanja, ali pa naslednja občinska uprava temeljito premisliti, če je prav število postelj edino sidro, na katerega bi naj se vezala sprememba in kvalitetna obnova turistične ponudbe. Če bi se res odločili za tako ostre omejevalne ukrepe, bi bilo seveda potrebno predhodno premisliti, koliko sedežev v barih, diskotekah in pivnicah lahko prenesejo Portorož, Lucija, Piran in Fiesa. Gost, ki si najame sobo s posteljo, ne obremenjuje okolja niti približno toliko kot horde naključnih nočnih gostov z avtomobili in



vrečarji, ki poleti zasedajo vso portoroško plažo. Prav ti nezaželeni gostje pa potrebujejo samo troje: veliko pijače, nenadzorovane koticke, kjer je možno v miru pokaditi svoj joint ali od dealerja kupiti še kaj tršega, pa hrup in morda še pretep, da ne bo dolgčas.

In nazadnje: zakaj pravzaprav kot davkoplačevalci plačujemo policijo, sanitarno in komunalno inšpekcijo in še celo vrsto razvojnih in upravnih služb, do samega vrha občinske uprave, če ne zato, da nam kot občanom ponudijo rešitve za neštete tegobe in nas zaščitijo pred samovoljami vseh vrst. Tu je odgovor na vprašanje, ki ga je zastavil uvodnik 9. številke.

Fedor-Anton Umek

Prispis uredništva: Uvodnik v septembrski številki Portorožana "je sploh kdo kriv, da je tako?" je imel namen zgolj odpirati vprašanja in ne odgovoriti nanje. Prav zato, ker občani vsa ta leta zgolj nemočno strmimo v vrtoglavo padanje ravni kvalitete našega turizma, tisti, ki bi lahko karkoli naredili, pa kot da se jih ne tiče. Letos se zdi, da so tudi oni začeli biti plat zvona. Upamo, da ne prepozno!

Z veseljem pa objavljamo vaš sestavek - kajti naš namen je bil ravno ta - da kdo na naša vprašanja odgovori.

BELOKRIŠKI ODDAJNIK

Bralcem Portorožana želim dopolniti kratko notico, ki je bila objavljena v rubriki Portorožarije v septembrski številki.

Občinski svet je na svoji seji 17.08.1995 med drugim obravnaval tudi izklop srednjevalovnega oddajnika na Belem križu. V moji razpravi sem nasprotovala izklop po načinu politike izvršenih dejstev. Dovolj jasno pa sem se zavzela za celovito reševanje perečega problema. Z modernejšimi in manj škodljivimi sredstvi naj RTV Slovenija omogoči čim večjo in boljšo slišnost radia Koper - Capodistria. Moje glasovanje pa je dokaz, da so mi pravice vseh ljudi enako pomembne ne glede na narodnost ali kraj bivanja.

Vojka Štular

REVŠČINA, KAJ JE (ŽE) TO?

Nedvomno je revščina tudi pri nas postala nenepogost družbeni pojav. Prerasla je tudi v predmet tako političnega, institucionalnega kot raziskovalnega interesa, da bi jo lažje kontrolirali in obvladovali z različnimi mehanizmi državne regulacije. Še vedno je revščina skrb države, ki naj bi jo omilila z nudenjem minimalne socialne varnosti svojim takšne skrbi potrebnim državljanom.

Pojem revščine je zelo relativen. Razlikuje se od načina dojemanja tega pojma pri posamezniku v neki družbeni sredi - kje torej so pravzaprav meje za občutke sreče, zadovoljstva in občutka relativne blaginje in kje oz. kdaj se sprevržejo v občutke pomanjkanja, materialne ogroženosti ali ekzistenčne stiske.

Morda revščina ogroža bolj predvsem določene rizične skupine ljudi kot so: stari, invalidi, otroci, enostarševske družine, dolgo obdobje brezposelnosti...

V Sloveniji se vsekakor sluti oz. občuti zniževanje blaginje posameznika na eni in bogatenje dela prebivalstva na drugi strani. Raziskave kažejo, da npr. stopnja izobrazbe ni zanesljiv napovedalec gmotne ogroženosti ljudi in njihovih družin.

V osemdesetih letih, ko smo v takratni državi dejansko prvič začutili vsesplošno krizo, se je ta kazala v padanju standarda ljudi. Večanje brezposelnosti in zmanjševanje sociovarstvenih pravic ljudi je bil pri marsikomu prvi korak s soočenjem revščine.

Tudi ameriške in zahodne evropske analize kažejo stalen in močan porast siromašenja prebivalstva.

Na našem Rdečem križu se od konca osemdesetih let vse bolj srečujemo z revščino. Vse večje število ljudi se obrača na nas s prošnjami za pomoč predvsem v obliki hrane, obleke, stanovanjske opreme... In ta pojav je celo v porastu.

Krajevna skupnost	število (družin) (oseb), ki prejema stalno mesečno pomoč		število (družin) (oseb), ki prejema občasno pomoč	
Piran	39	112	21	73
Lucija	41	128	10	14
Sečovlje	30	48	6	13
Portorož	3	10	17	18
Strunjan	-	-	5	9
Skupaj	113	298	59	127

Včeraj povprečna, zaposlena starša z otroci, danes brezposelna obupanca - to ni več tako redek pojav. Vsakodnevna prizadevanja za golo preživetje, prizadevanja za pokrivanje vse večjih stroškov za šolanje otrok in še kaj, vse to so skrbi, ki zmanjšujejo in dušijo posameznikovo in družinsko srečo.

Po trenutni evidenci Območne organizacije Rdečega križa Piran prejema stalno humanitarno pomoč v hrani in higienskih artiklih (po KS):

Po zgornjih podatkih lahko grobo ocenimo, da je v naši občini 425 ogroženih posameznikov, ki (razen socialne pomoči države) potrebujejo dodatno pomoč Rdečega križa.

Če tistih, ki jim ponos dopušča, da zaprosijo za tovrstno pomoč, niti ne omenjamo. Žal jih je preveč, da bi jih katerakoli raziskava zajela in priznala za reveže.

Nazoren slovenski pregovor pravi: "SITA VRANA LAČNI NE VERJAME", in taka je tudi resnica o revščini in blagostanju.

Relativna, večkrat pa preboleča, da bi jo videle vse oči.

Valentina Klemše

PIŠMA PORTOROŽANU

PA VOZNI RED?

Avtobuski piranskega javnega prometa ne vozijo po voznem redu, so umazani, nekateri vozijo izredno hitro, v poletnih mesecih se v njih vozi tudi do petnajst in celo več potnikov, "buski" pa so uradno registrirani za osem potnikov... Na vozovnicah "Street tour-ja", podjetja, ki ima koncesijo za javni prevoz v naši občini, je napisana cena 80,00 in 100,00 SIT. Katera je prava? Še posebej za turista so te vozovnice prava uganka. Ob sobotah in nedeljah pa je prava tombola, da prispeš na primer iz Lucije v Piran ali obratno. V Piranu se tudi dogaja, da gre pet taksistov hkrati na malico, potnikom pa ne preostane drugega kot da vdano čakajo, da pomalicajo... Toliko za zdaj.

Vaša bralka iz Pirana

P.S. Ime bralke je znano uredništvu.

**DOBIMO SE V PERGOLII
PIZZERIA - PUB**



PORTOROŽ - PORTOROSE
tel.: 71-918

Vsak dan do 04

*Prava italijanska pizza
prpravljena v krušni pečt*

*Špageti, tortellini, ravioli,
peresniki...
na več načlnov*

Meso na žaru

Šampinjoni na žaru

Solate

Maxi palačinka Pergola

... in še ...



Glasba v živo

VARNOST

VARNOST KOPER p.o.



PODJETJE ZA VAROVANJE PREMOŽENJA
66000 KOPER, Ferrarska ul. 2.
tel.: 066/32 671

- varovanje z varnostniki
- alarmni sistemi
- intervencijska služba
- spremstvo gotovine
- obhodno varovanje
- varovanje prireditvev

NOVO

-ALARMNI SISTEMI

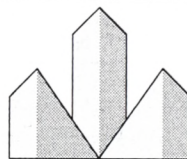
najem v času vaše odsotnosti

-VAROVANJE V SILI

pomoč starejšim, bolnikom, ogroženim



PROMET Z NEPREMIČNINAMI



ŠIFRA

dipl. oec. Ivan Konstantinovič
Sončno nabrežje 14,
66310 IZOLA,
tel./fax: 066/63-211

Obala 20/a Portorož (pod GH
Metropol)
tel. 066/75-593



**Vabi na veliko razprodajo
zalog usnjene konfekcije
od 23.10 - 11.11.1995.**

Poleg tega nudimo tudi veliko
izbiro novih modelov usnjene in krznene konfekcije
ter galanterije. Ugodni plačilni pogoji.
Odprto je vsak dan razen nedelje
od 9 - 12 in od 16 - 19.

HIIDRO GRADNJA PORTOROŽ

LUDVIK KRŽMAN, Liminjanska 111, 66320 Portorož, tel./fax: 066/71-397, mobitel: 0609/610-132

SVETOVNO PRVENSTVO V VESLANJU NA BLEDU

Čeprav se je to zgodilo že na začetku septembra (od 8. do 9.), je še zanimivo. Na Bledu je namreč potekalo prvenstvo veslaških veteranov. Za državo Slovenijo se je kot edina ženska predstavnicca odlično uvrstila **Zdenka Fatorič**, članica veslaškega kluba Piran. Pričujoča fotografija je odraz živahnega navijaškega vzdušja Zdenkinih kolegic - vzgojiteljic iz vrtca Lucija.

(Foto: Slavica P.)



NAJMLAJŠI SO NAŠI OBČINI PRINESELI JE ENO SREBRO V BALINANJU.

Po prvi medalji v balinanju, ki so jo naši občini priborili balinarji kluba Prijatelji Seča (na mladinskem državnem prvenstvu v Kranju dne 17. septembra sta Bojan Taškar in Kemal Husanović dobila srebrno medaljo), je občina Piran postala bogatejša še za eno srebro. Na državnem pionirskem prvenstvu v balinanju, ki je bilo teden dni za mladinskim, prav tako v Kranju, sta v tekmovalju dvojic srebrno medaljo osvojila pionirja kluba Prijatelji **Enes Husanović** in **Boris Radoslav**. Vice pionirska prvaka sta po sedmih urah naporene igre klonila šele v finalu proti vrstnikoma iz škofjeloškega BK Trata z rezultatom 8:7.

(Z.T.)

PORTOROŽ BREZ ŠAHA NI PORTOROŽ

Spomin na Polugajevskega

Nedavno je v Parizu umrl eden najboljših ruskih šahistov, velemaister Polugajevski. Sedemdeseta leta so bila leta njegovega največjega vzpona. Trikrat si je poskusil priigrati naslov šahovskega svetovnega prvaka. Prvič, leta 1973, je izgubil proti Karpovu, v letih 1976 in 1980 pa je prišel do polfinala...

Polugajevski je sled zapustil tudi v šahovski teoriji. Po njem se imenuje ena od variant v ostri sicilijanki. No, za nas je Polugajevski pomemben predvsem zato, ker je bil gost šahovskega Portoroža. Polugajevski je namreč na mednarodnem turnirju v Petropolisu leta 1973 delil drugo mesto s Portišem in Gelerjem. Glede na to, da sta se v nadaljnje boje uvrstila le dva od njih, so odigrali troboj. Mednarodna šahovska organizacija FIDE je organizacijo tega troboja zaupala Portorožu. Zmagal je Portiš pred Polugajevskim in Gelerjem - tako sta kandidata za svetovnega prvaka v šahu postala Portiš in Polugajevski. Zanimive so nagrade, ki jih je ob tej priložnosti dala FIDE. Nagradni sklad je takrat znašal le - danes neverjetnih - 1.500 dolarjev. Portiš kot zmagovalec je torej prejel le 700 dolarjev, Polugajevski 500, Geler pa 300 dolarjev. Kdor se hoče približevati šahovskemu prestolu, ne sme gledati zgolj na zaslužek! Morda bi morali, vsaj včasih, na to pomisliti tudi naši šahisti!

Jovan Nikolič

REZULTATI KOTALKARJEV

Società sportiva/Športno društvo "Pirano" je oktobra na lucijskem kartodromu pripravilo kar dve prestižni prireditvi. Tretje obalno prvenstvo v hitrostnem kotalkanju - rolanju je bilo 7. oktobra, teden dni kasneje - 14. oktobra - pa so se osnovnošolci in dijaki šol v Sloveniji, ki gojijo hitrostno kotalkanje oz. rolanje, pomerili na drugem državnem prvenstvu.

Obakrat je bilo vreme organizatorju izredno naklonjeno.

Objavljamo imena prvouvrščenih na drugi prireditvi - državnem prvenstvu učencev osnovnih šol in srednješolcev:

- dečki (letnik r. 1987-88, 400 m) **Timotej Plahuta;**
Osnovna šola C. Kosmač Piran
- deklice (letnik r. 1987-88, 400 m) **Ajda Ažman;**
O.Š. France Prešeren Kranj
- dečki (letnik r. 1985-86, 600 m) **Jernej Letica;**
OŠ Ciril Kosmač Piran
- deklice (letnik r. 1985-86), 600 m) **Kira Zorman;**
OŠ Ciril Kosmač Piran (podr. Portorož)
- fantje (letnik r. 1983-84, 1000 m) **Boris Šolič;**
OŠ Ciril Kosmač Piran
- dekleta (letnik r. 1983-84, 800 m) **Tina Šmid;**
OŠ France Prešeren Kranj
- fantje (letnik r. 1981-82, 1500 m) **Jure Pogačar;**
OŠ France Prešeren Kranj
- dekleta (letnik r. 1981-82, 100 m) **Paolina Plahuta;**
OŠ Ciril Kosmač Piran
- mladinci (letnik r. 1979-80, 1500 m) **Matej Detoni;**
Srednja šola "Pietro Coppo" Izola
- mladinke (letnik r. 1979-80, 1000 m) **Nataša Koblar;**
Gostinska srednja šola Izola
- mladinci (letnik r. 1978 in starejši, 3000 m) **Sašo Groš;**
Gimnazija Škofja Loka
- mladinke (letnik r. 1978 in starejše, 1500 m) **Anja Detoni;**
Srednja šola "Pietro Coppo" Izola



Pred začetkom uradnega tekmovanja v hitrostnem kotalkanju učencev in dijakov so se v kotalkanju pomerili še najmlajši - tisti iz skupine "prvi koraki".

- Med dečki rojenimi leta 1989/90 se je najbolje odrezal **Andraž Struna** iz male šole v Piranu.

- Med deklicami pa je bila najhitrejša **Nika Gergeta** iz male šole v Luciji.

Mali kotalkarji so se pomerili na 200 metrov.

Plinio Tomasin

**KO PODIRATE SPOMENIKE, SHRANITE PODSTAVKE.
VEDNO SE DAJO UPORABITI.**

(Jerzy Leg)

Pred 149-imi leti so v Trstu poučevali v slovenskem jeziku.

"V Tersti so vladarski natiskar I. Papš, leta 1846 natisnili "Napeljevanje iz glave poštevati" za prvi klas ljudskih šol. Prvi slovenski časopis je izšel v Trstu leta 1850 z naslovom "Jadranski slavjan." Za Jadranskim slavjanom pa so izšli še naslednji slovenski časopisi: leta 1866 "Ilirski Primorjani", 1869 "Jadranska zarja", 1871 "Primorec" in istega leta v Gorici še "Soča", 1876 "Edinost", 1891 "Brivec", 1899 "Rdeči prapor", 1893 "Primorski list", 1890 "Goriča" v Gorici, 1918 "Goriška Straža" v Gorici in 1920 "Delo" v Trstu. 1920 izide še "Učiteljski list", 1923 "Mali list", 1924 "Novice" in 1929 še "Novi list" v Gorici.

Prepoved tiska v slovenščini je prišla v obliki dopisa s številko 2211 v letu 1942:

Alla direzione dell'azienda.

Per ragioni di opportunità politica vi invitiamo a non assumere ordinazioni di stampe e pubblicazioni in lingua slava.

Gradiremo cortese conferma.

Vincere!

Se nadaljuje.

Povzel po: Memorandum of the Regional national liberation committee for the Sloven Littoral and Trieste

Rudi Mraz

KDAJ KABELSKA TELEVIZIJA V PORTOROŽU?

Kar nekaj krajanov je na portoroški Krajevni skupnosti spraševalo, kdaj bo napeljana kabelska televizija v Portorožu. Akcija za napeljavo kabelske televizije v KS Portorož je namreč stekla že pomladi in nekateri krajanji so podjetju CETRA, nosilcu akcije, KaTV-priključek že plačali. Treba je še povedati, da je podjetje CETRA, d.o.o. v pretežni meri že zgradilo kabelski sistem v Piranu in da bi bil kabelski sistem v Portorožu nadaljevanje piranskega.

Žal pa je podjetje CETRA s KS Portorož dogovorjene roke za začetek izgradnje in dograditev kabelskega sistema doslej že krepko prekoračilo. Zato sta obe krajevni skupnosti - Piran in Portorož - zahtevali pojasnilo za zamujanje pri izgradnji sistema v Portorožu in za začetek predvajanja internega programa (kar je bilo vse določeno z medsebojnimi pogodbami.) Predstavniki CETRE so zagotovili, da se bodo dela v kratkem nadaljevala (v KS Portorož pravzaprav začela), saj je to nenazadnje prav neposredni interes podjetja. V zadnjem obdobju je namreč prišlo tudi do sprememb v lastniški strukturi družbe CETRE tako, da je po novem večinski lastnik kabelskega sistema v Piranu in Portorožu ISKRA TEL iz Kranja. To naj bi bil - po zagotovilih odgovornih v CETRI - tudi poglavitni razlog za zastoj v izgradnji sistema.

Kljub tem zagotovilom obema prizadetima krajevnima skupnostima pa od odgovornih pri CETRI - kot glavnemu nosilcu izgradnje KaTV sistema v Piranu in Portorožu - pričakujemo, da sami javno pojasnijo natančneje, kdaj naj bi začeli oz. (vsaj kar se Portoroža tiče) nadaljevali z izgradnjo tega sistema.

Mitja Jančar

OŠKODOVANJE OBČINSKEGA PREMOŽENJA?

Občinski svet je na svoji zadnji seji imenoval petčlansko komisijo iz vrst svetnikov, ki naj bi pregledala "famozne" pogodbe, ki jih je v zadnjem letu svojega obstoja sklepal bivši IS SO Piran. V komisijo so imenovali Vojka Štular, Josip Rugelj, Ivan Dekleva, Saša Žužek - Rešek in Marko Zorman.

Da ne pozabimo: IS je v zadnjem letu svojega delovanja, potem, ko mu je bila izrečena nezaupnica in mu je bila skratka odvzeta politična legitimnost, na lastno pest - brez soglasja ali odobritve lokalne skupnosti - oddajal v dolgoročni najem (za dobo 99 let) javno dobro - občinska zemljišča in sicer obalni pas predvsem Metropol Hotelom, Marini Portorož in Drogi Portorož.



Mobilitel: 0609/618-541, Tel.: 066/746-920, Fax: 066/746-922

PORTOROŽARIJE

Na javni tribuni v portoroškem Avditoriju, ki so jo 26. oktobra organizirali piranski socialdemokrati, katere so nekateri hudomušno imenovali janševci, se je v Avditorijevem bifeju ob kozarčku belega vina, rodila nova domislica: bolje janževac kot janševac. **(BOLJE MALVAZIJA KOT INVAZIJA?)**

Ob nedavnem občinskem prazniku so tudi slavnostno odprli nove prostore piranskega arhiva. Slavnostni govornik, kulturni minister Sergij Pelhan je v svojem nagovoru kar nekajkrat uporabil izraz MESTNA občina Piran. **(TUDI NJEMU SE JE "ZGODIL" PIRAN)**

Ob slavnostni otvoritvi piranskega arhiva pa se je zgodila še ena "nezgoda". Vrata v arhiv so bila namreč - zaklenjena, arhivar pa je medtem raje menda pil pivo nekje v bližini. Kasneje je mestni arhivar pojasnil, da vrata arhiva niso bila zaklenjena, ampak je bilo zgolj treba vrata nekoliko močneje poriniti oz. jih suniti, česar se nista domislila ne piranski župan, ne kulturni minister. **(OBA STA SE VZGLEDOVALA PRI LEVSTIKOVEM MINISTRU GREGORJU)**

NAGRADNI MOŽGANSKI TRIMČEK

SREČNO MESTO: PIRAN

Rešitev in nagrajenci izpolnjevanke "Tri mesta" iz prejšnje številke Portorožana, (št. 9, september '95):

Rešitev: **KOPER - IZOLA - PIRAN**

Naša sodelavka Sandra Kump pa je tokrat imela čast med prispelimi rešitvami izžrebat tri nagrajence:

1. NAGRADO JE PRISPEVAL FRIZERSKI SALON MARY, Šolska 18, Lucija (tel.: 70-260). Nagrado v obliki frizerskih storitev (trajna, striženje) prejme naša bralka: **Elide ŠKAPIN**, Dantjeva 5, PIRAN.

2. Tudi drugo nagrado podeljuje česalnica MARY. Izžreban pa je bil bralec:

Bruno ČENDAK, ul. Alme Vivode 10, PIRAN.

Srečni izžrebanec se za nagrado lahko v salonu Mary ostriže, lasišče pa mu bodo tudi zmasirali.

3. Tretja nagrada gre - kot že prvi dve - v Piran. Prejme jo:

Boris PRODAN, Turšičev trg 5, PIRAN.

Pridobil si je **Portorožanovo majico** - z vinjeto našega sodelavca Sandra Sambija.

Vsem trem iskreno čestitamo!

V KITAJSKI RESTAVRACIJI GH METROPOL BO VEČERJALA IZOLČANKA

V prejšnji številki Portorožana smo Vam zastavili nalogo in sicer da naštejete vsaj štiri hotele, s katerimi upravlja družba Metropol Hoteli Portorož. Seveda smo bralkam in bralcem obljubili njihov trud poplačati z nagrado - večerjo v kitajski restavraciji.

Na našo akcijo se je odzvalo precejšnje število bralcev. Zato lahko rečemo, da je izžrebanka: **Anica STEPANČIČ**, Ul. Z. Miloša 8 iz Izole, imela res veliko srečo, da smo jo potegnili iz kupa pravih odgovorov.

Naši bralki iz Izole seveda v imenu Portorožana in Metropol Hotelov iskreno čestitamo.

S pravih odgovorom na naše nagradno vprašanje (hoteli Barbara, Roža, Vesna, Lucija, Marita - lahko bi bila napisala še GH Metropol) si je torej "prislužila" večerjo v kitajski restavraciji GH Metropol. (Nagrajenko bomo poklicali po telefonu, da se dogovorimo o podrobnostih).

Številka / numero 10* oktober-november / ottobre-novembre 1995* letnik / anno V * Portorožan je vpisan v register časopisov pod št. 990 * predsednica časopisnega sveta: **Majda VLAČIČ** * UREDNIŠTVO / REDAZIONE: **Marko ZORMAN** (v.d. gl. in odg. urednika), **David BOŽIČ**, **Mitja JANČAR**, **Boris KOČEVAR**, **Jovan NIKOLIČ**, **Rudi MRAZ**, **Vlasta IVANIČ** - **TURK**, **Livija SIKUR ZORMAN** * oblikovanje naslovnice / copertina di **Teo TAVŽELJ**, dia * računalniški prelom **Edi** * urejanje **Livija SIKUR ZORMAN** * tisk / stampa **PI-GRAF, d.o.o. Izola** * naklada / tiratura: 3.000 * izdajatelj / editore: KS PORTOROŽ / CL DI PORTOROSE * **NASLOV UREDNIŠTVA / INDIRIZZO DELLA REDAZIONE:** Obala 16, Portorož / Lungomare 16, Portorose * tel.: 066/73-046 * cena enega izvoda / prezzo di un esemplare: 0 SIT. V TEJ ŠTEVILKI SO SODELOVALI ŠE / A QUESTO NUMERO HANNO COLLABORATO: **Fulvia ZUDIČ**, **Slavica P.**, **Valentina KLEMŠE**, **Z. KRIBEL**, **Sonja POŽAR**, **Plinio TOMASIN**, **Sandra KUMP**, **Nina LENČEK** iz 3. r. Oš v Portorožu, **Darinka JUG**, **Miloš JOVANOVIČ**, **Alja TASI**, **Žarko ŽBOGAR**, **Alberto PUCER**, **Elizabeta LAUS** in še kdo... Vinjete: **Giani CETIN**.

NAGRADNA IZPOLNJEVANKA: PRIJAZNO GESLO



No, zdaj se je naš nagradni trimček med bralkami in bralci Portorožana že uveljavil. Upamo, da nam boste še naprej pošiljali vaše rešitve, mi pa vam obljubljam, da se bomo potrudili za zanimive nagrade. Tudi tokrat naj ostanejo nagrade presenečenje!

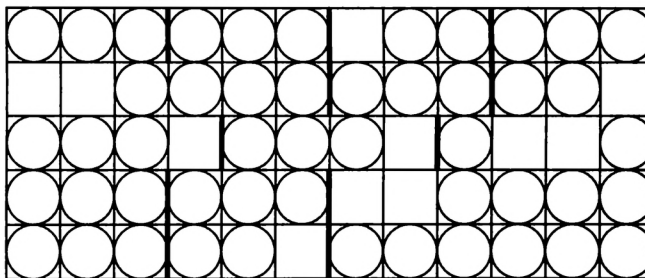
Rešitev na kuponu tokratne izpolnjevanke dostavite (osebno, po pošti...) na naslov uredništva Portorožana, Obala 16, Portorož do sobote 11. novembra '95.

Ne pozabite napisati svojih podatkov! Med pravih rešitvami bomo izžrebali dobitnike nagrad!

IZPOLNJEVANKA

V vsako vrsto vpišite besede kot zahtevajo opisi, ne da bi vmes postavljali črnih polj. Na označenih poljih dobite pozdrav našim gostom.

1. naš kraj znan po zaporu, poboljševalnici; pleme, rasa; košara; švedska filmska igralka Ullman
2. poročilo; makedonsko kolo; ime za živahno zabavo
3. tolst trebuh; bodičasto orožje oziroma organ nekaterih kozokrilcev in ščipalcev; predislamski arabski ljubezenski pesnik al-Kais iz 6. stoletja
4. šolska ocena; mesto v Srbiji; bit, srž
5. vrsta povrtnine; zvok, glas; oblika ženskega imena.



(PAL)

REŠITEV IZPOLNJEVANKE IZ PORTOROŽANA ŠT. 10

REŠITEV SE GLASI: _____

IME, PRIIMEK: _____

NASLOV: _____

PROSTOVOLJNI PRISPEVKI:

Za to številko PORTOROŽANA so prispevali: družina **DUSIČ** s Senčne poti 2000 tolarjev, **Nevenka KRAPEŽ** z Ladjedelnške rebri 500 tolarjev, **B.M.** s Strme poti 1.500 SIT, družina s Koprške ceste 2000 tolarjev, **Jasna KRMAC** iz trgovine "Jagoda" v Luciji 2000 tolarjev, **Marija PRIBAC** s Strme poti 2000 tolarjev, družina **PŠAKER** z Belokriške ceste 1000 tolarjev in **gospa iz Lucije**, ki ne želi biti imenovana 5000 tolarjev.

Portorožan se vsem zahvaljuje in se priporoča!

Za Portorožana lahko prispevate osebno v tajništvu KS PORTOROŽ (l. nadstropje levo) ali po položnici na žiro račun KS Portorož št. 51410-645-50022 s pripisom "Za Portorožana".

PROGRAM PRIREDITEV - NOVEMBER '95

* **petek, 3.11. ob 20.30: FILMSKI ANTIKVIARIAT** - predvajanje kinotečnih filmov ob 100-letnici filma - projekcija filma **KO SEM BIL MRTEV** (izvirna glasbena spremljava Urbana Kodra - v živo; prvi srednjemetražni film znamenitega nemškega in ameriškega režiserja Ernsta Lubitscha. Prireditve smo organizirali v sodelovanju s Slovensko Kinoteko.)

* **sobota, 4.11. ob 16.00: OTROŠKI PROGRAM - RISANI FILM: LEVJI KRALJ** (najuspešnejši Disneyev film v letu '95)

* **sobota 4.11. ob 18.00 in 20.30 FILMSKA USPEŠNICA: WATERWORLD**, akcijski znanstveno futuristični film, režiser Kewin Reynolds, gl. Igralci Kevin Costner, Dennis Hooper.

* **nedelja, 5.11. ob 18.00 in 21.00 uri: FILMSKO GLEDALIŠČE - POGUMNO SRCE (BRAVEHEARTH)** (režija in igra Mel Gibson in Sophie Marceau)

* **sreda, 8.11. ob 20.30;** gledališka predstava tržaškega gledališča La Contrada - **UN' ISOTTA NEL GIARDINO** (predstava je v italijanskem jeziku (tržaško narečje))

* **petek, 10.11. ob 20.30: FILMSKI ANTIKVIARIAT - TISTEGA LEPEGA DNE**, komedija, režija: Franc Štiglic

* **sobota, 11.11. ob 20.30: koncert zabavne glasbe - MARTINOVANJE S TEREZO KESOVJO** (posebna ponudba v kavarni Avditorija (mošt in martinovi mlinci), na koncertu bo možnost kupiti knjigo TEREZA, ki je pred kratkim izšla tudi v slovenskem jeziku). Cena vstopnice za koncert je v predprodaji 1200 SIT, na dan koncerta 1500 SIT.

* **nedelja, 12.11. ob 18.00 uri: FILMSKA USPEŠNICA** (izven abonmaja): **WILLY II. - FREE WILLY II** (mladinski avanturistični film)

* **nedelja, 12.11. ob 20.30 - FILMSKO GLEDALIŠČE: ZLOBA - MALICE** (thriller, igrajo Alec Baldwin, Nicole Kidman, Bill Pulman)

* **petek, 17.11. ob 20.30: FILMSKI ANTIKVIARIAT - VELIKI DIKTATOR**, komedija (Charles Chaplin)

* **sobota, 18.11. ob 20.30: GLEDALIŠKA PREDSTAVA** - Primorsko dramsko gledališče Nova Gorica: **KAZINA** (musical) (režija: Katja Pegan, prevedel: Alojz Rebula, igrajo: Jože Horvat, Rastko Krošl, Mira Lampe-Vujičić, Barbara Babič, Teja Glažar, Sandi Krošl, Tone Šolar, Metka Franko, Dragica Kokot, Nevenka Vrančič, Alenka Vidrih)

* **nedelja, 19.11. ob 18.00 in 20.30 uri: FILMSKA USPEŠNICA - APOLLO 13** (drama vesoljske posadke, režija Ron Howard, igra Tom Hanks)

* **četrtek, 23.11. ob 17.00 - MLADOST BREZ DROGE** (V organizaciji lokalne akcijske skupine za preprečevanje odvisnosti v Občini Piran in Ministrstva za zdravstvo Republike Slovenije). Vstop je prost.

* **petek, 24.11. ob 20.30: FILMSKI ANTIKVIARIAT - NEKDO TAM POJE** (Ko to tamo pjeva), režija Slobodan Šijan

* **sobota, 25.11. ob 16.00: OTROŠKI PROGRAM - ZGODBA O FERDINANDU** (Munro Leaf - Milan Dekleva). Cena vstopnice za otroške predstave je 300 SIT.

* **sobota, 25.11. ob 20.30: FILM ART FEST VEČER**, izven abonmaja - **SLEPARSKO SONCE** (dobitnik Oscarja '95 za najboljši tuji film)

* **nedelja, 26.11. ob 18.00 in 20.30: FILMSKA USPEŠNICA: PRET-A-PORTER** (satirična komedija, režija Robert Altman, igrajo Sophia Loren, Marcello Mastroianni, Julia Roberts, Tim Robbins, Kim Basinger)

* **od četrтка 30.11.95 do sobote 2.12.95: TRADICIONALNI SLOVENSKI FILMSKI MARATON Z RAZSTAVO PLAKATOV IN FILMSKIH REKVIZITOV - OB 90-LETNICI SLOVENSKEGA FILMA** - v sodelovanju s Slovensko kinoteko.

40 splošna banka koper let

**Mesec oktober je bil v Splošni banki Koper posebno obarvan;
poimenovali smo ga "MESEC VARČEVANJA",
zadnjega dne tega meseca, 31. oktobra
pa smo se pridružili Svetovnemu dnevu varčevanja.**

**Ob tej priložnosti se Vam iskreno zahvaljujemo
za dolgoletno varčevanje v naši banki
in za zaupanje, ki nam ga s tem izkazujete.**